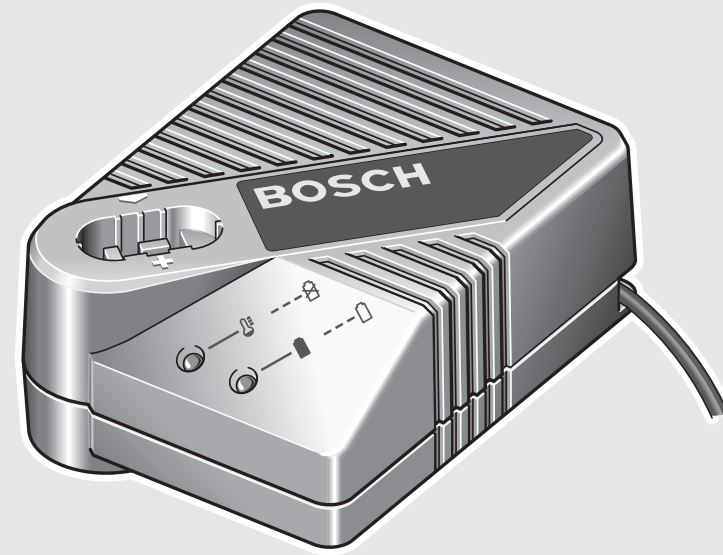


WEU

WEU



Robert Bosch Power Tools GmbH  
70538 Stuttgart  
GERMANY

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

1 609 92A 3TF (2014.02) AS / 43 WEU



1 609 92A 3TF

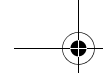
## AL 2450 DV Professional

 **BOSCH**

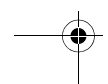
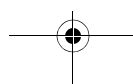
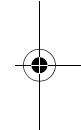
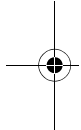
**de** Originalbetriebsanleitung  
**en** Original instructions  
**fr** Notice originale  
**es** Manual original  
**pt** Manual original  
**it** Istruzioni originali  
**nl** Oorspronkelijke  
gebruiksaanwijzing  
**da** Original brugsanvisning  
**sv** Bruksanvisning i original  
**no** Original driftsinstruks  
**fi** Alkuperäiset ohjeet  
**el** Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης

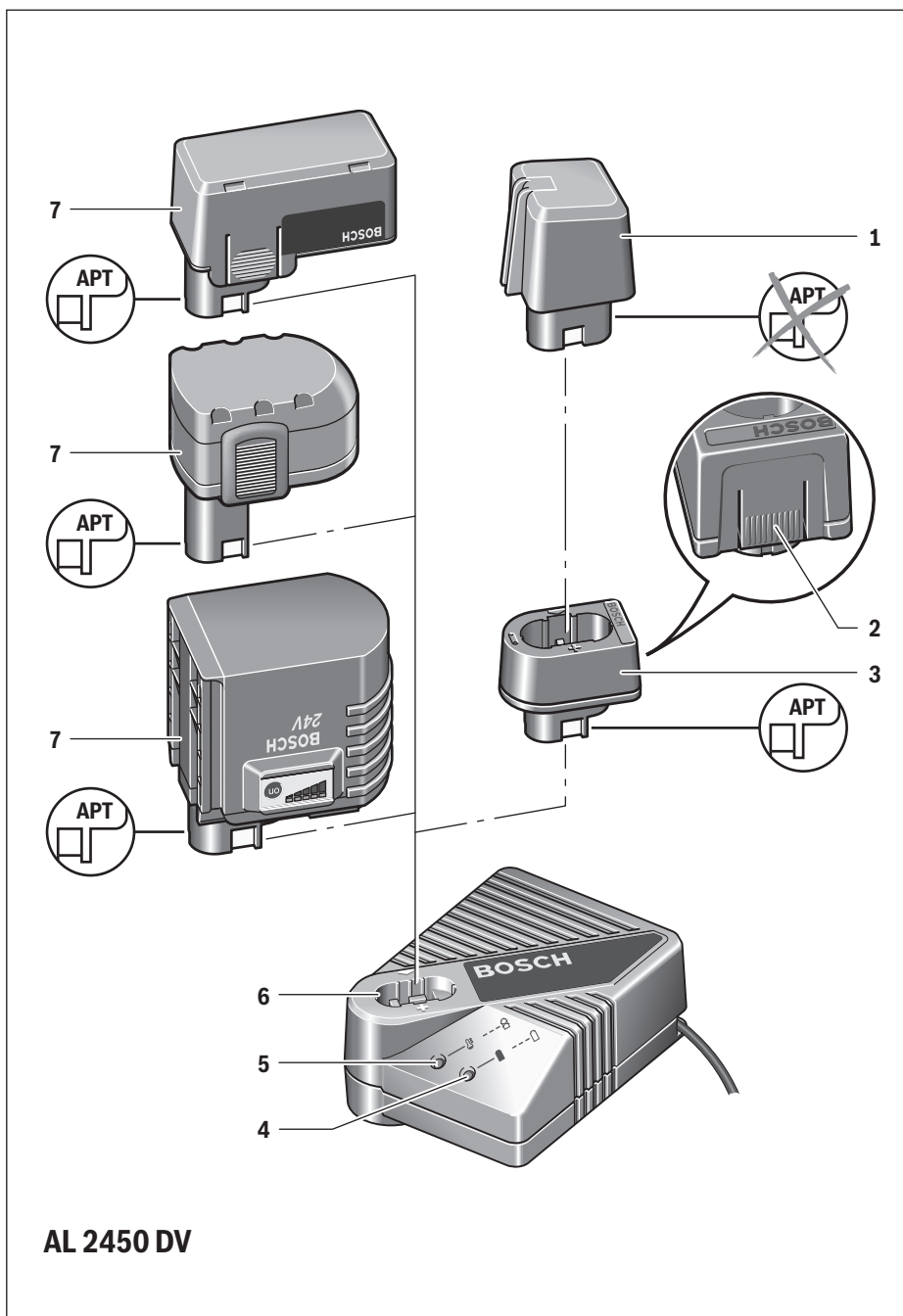
**tr** Orijinal işletme talimatı  
**ar** تعليمات التشغيل الأصلية  
**fa** دفترچه راهنمای اصلی





Deutsch .....	Seite	4
English .....	Page	6
Français .....	Page	9
Español .....	Página	12
Portugués .....	Página	15
Italiano .....	Pagina	17
Nederlands .....	Pagina	20
Dansk .....	Side	22
Svenska .....	Sida	24
Norsk .....	Side	27
Suomi .....	Sivu	29
Ελληνικά .....	Σελίδα	31
Türkçe .....	Sayfa	33
عربي .....	صفحة	39
فارسی .....	صفحه	42





## Deutsch

### Produkt- und Leistungsbeschreibung



**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können

elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie diese Anweisungen gut auf.**

Benutzen Sie das Ladegerät nur, wenn Sie alle Funktionen voll einschätzen und ohne Einschränkungen durchführen können oder entsprechende Anweisungen erhalten haben.

### Sicherheitshinweise

- ▶ **Dieses Ladegerät ist nicht vorgesehen für die Benutzung durch Kinder und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen. Dieses Ladegerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen benutzt werden, sofern sie beaufsichtigt oder bezüglich dem sicheren Umgang mit dem Ladegerät eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen.** Andernfalls besteht die Gefahr von Fehlbedienung und Verletzungen.
- ▶ **Beaufsichtigen Sie Kinder.** Damit wird sichergestellt, dass Kinder nicht mit dem Ladegerät spielen.
- ▶ **Die Reinigung und Wartung des Ladegerätes durch Kinder darf nicht ohne Aufsicht erfolgen.**



**Halten Sie das Ladegerät von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Ladegerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

- ▶ **Laden Sie nur Bosch NiCd/NiMH-Akkus. Die Akkuspannung muss zur Akku-Ladespannung des Ladegerätes passen.** Ansonsten besteht Brand- und Explosionsgefahr.
- ▶ **Halten Sie das Ladegerät sauber.** Durch Verschmutzung besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- ▶ **Überprüfen Sie vor jeder Benutzung Ladegerät, Kabel und Stecker. Benutzen Sie das Ladegerät nicht, sofern Sie Schäden feststellen. Öffnen Sie das Ladegerät nicht selbst und lassen Sie es nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Beschädigte Ladegeräte, Kabel und Stecker erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ▶ **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkufflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- ▶ **Decken Sie die Lüftungsschlitze des Ladegerätes nicht ab.** Das Ladegerät kann sonst überhitzen und nicht mehr ordnungsgemäß funktionieren.

### Abgebildete Komponenten

Die Nummerierung der abgebildeten Komponenten bezieht sich auf die Darstellung des Ladegerätes auf der Grafikkarte.

- 1 Akku ohne APT-Steckkontakt\*
- 2 Entriegelungstaste für Adapter\*
- 3 Adapter für Akku ohne APT-Steckkontakt\*
- 4 Grüne Akku-Ladeanzeige
- 5 Rote Akku-Ladeanzeige
- 6 Ladeschacht
- 7 Akku mit APT-Steckkontakt\*

\*Abgebildetes oder beschriebenes Zubehör gehört nicht zum Standard-Lieferumfang. Das vollständige Zubehör finden Sie in unserem Zubehörprogramm.

### Technische Daten

Ladegerät	AL 2450 DV	
Sachnummer	2 607 225 0..	
Akku-Ladespannung (automatische Spannungserkennung)	V <sup>DC</sup>	7,2 – 24
Ladestrom		
– Schnellladung	mA	5 000
– Erhaltungsladung	mA	100
Zulässiger Ladetemperaturbereich	°C	0 – 45

Bitte beachten Sie die Sachnummer auf dem Typenschild Ihres Ladegerätes. Die Handelsbezeichnungen einzelner Ladegeräte können variieren.

Ladegerät	AL 2450 DV	
Ladezeit bei Akku-Kapazität, ca.		
- 1,2 Ah	min	15
- 1,3 Ah	min	16
- 1,4 Ah	min	18
- 1,5 Ah	min	19
- 1,7 Ah	min	22
- 2,0 Ah	min	27
- 2,4 Ah	min	30
- 2,6 Ah	min	33
- 3,0 Ah	min	38
Anzahl der Akkuzellen		6 – 20
Gewicht entsprechend EPTA-Procedure 01:2014	kg	1,0
Schutzklasse		□ / II

Bitte beachten Sie die Sachnummer auf dem Typenschild Ihres Ladegerätes. Die Handelsbezeichnungen einzelner Ladegeräte können variieren.

## Betrieb

### Inbetriebnahme

- **Beachten Sie die Netzspannung!** Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Ladegerätes übereinstimmen. Mit 230 V gekennzeichnete Ladegeräte können auch an 220 V betrieben werden.

### Ladevorgang

Der Ladevorgang beginnt, sobald der Netzstecker des Ladegerätes in die Steckdose gesteckt und der Akku **7** in den Ladeschacht **6** eingesteckt wird.

Verwenden Sie zum Laden von Bosch-Akkus ohne APT-Steckkontakt **1** den Adapter **3**.

Drücken Sie zum Entfernen des Adapters **3** aus dem Ladeschacht **6** die Entriegelungstaste **2**.

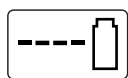
Durch das intelligente Ladeverfahren wird der Ladezustand des Akkus automatisch erkannt und abhängig von Akkumtemperatur und -spannung mit dem jeweils optimalen Ladestrom geladen.

Dadurch wird der Akku geschont und bleibt bei Aufbewahrung im Ladegerät immer vollständig aufgeladen.

**Hinweis:** Der Ladevorgang ist nur möglich, wenn die Temperatur des Akkus im zulässigen Ladetemperaturbereich ist, siehe Abschnitt „Technische Daten“.

### Bedeutung der Anzeigeelemente

#### Blinklicht grüne Akku-Ladeanzeige 4

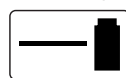


Der Schnellladevorgang wird durch **Blinken** der **grünen** Akku-Ladeanzeige **4** signalisiert.

Der Akku kann anschließend zum sofortigen Gebrauch entnommen werden.

**Hinweis:** Der Schnellladevorgang ist nur möglich, wenn die Temperatur des Akkus im zulässigen Ladetemperaturbereich ist, siehe Abschnitt „Technische Daten“.

#### Dauerlicht grüne Akku-Ladeanzeige 4

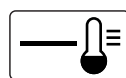


Das **Dauerlicht** der **grünen** Akku-Ladeanzeige **4** signalisiert, dass der Akku vollständig aufgeladen ist.

Bei vollständig aufgeladenem Akku schaltet das Ladegerät sofort auf Erhaltungsladung um. Dies gleicht die natürliche Selbstentladung des Akkus wieder aus.

Ohne eingesteckten Akku signalisiert das **Dauerlicht** der Akku-Ladeanzeige **4**, dass der Netzstecker in die Steckdose eingesteckt ist und das Ladegerät betriebsbereit ist.

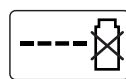
#### Dauerlicht rote Akku-Ladeanzeige 5



Das **Dauerlicht** der **roten** Akku-Ladeanzeige **5** signalisiert, dass die Temperatur des Akkus außerhalb des zulässigen Ladetemperaturbereiches ist, siehe Abschnitt

„Technische Daten“. Sobald der zulässige Temperaturbereich erreicht ist, schaltet das Ladegerät automatisch auf Schnellladung um.

#### Blinklicht rote Akku-Ladeanzeige 5



Das **Blinklicht** der **roten** Akku-Ladeanzeige **5** signalisiert eine andere Störung des Ladevorganges, siehe Abschnitt „Fehler – Ursachen und Abhilfe“.

### Fehler – Ursachen und Abhilfe

Ursache	Abhilfe
<b>Rote Akku-Ladeanzeige 5 blinkt</b>	
<b>Kein Ladevorgang möglich</b>	
Akku nicht (richtig) aufgesetzt	Akku korrekt auf Ladegerät aufsetzen
Akkukontakte verschmutzt	Akkukontakte reinigen; z. B. durch mehrfaches Ein- und Ausstecken des Akkus, ggf. Akku ersetzen
Akku defekt	Akku ersetzen
<b>Akku-Ladeanzeigen 4 bzw. 5 leuchten nicht</b>	
Netzstecker des Ladegerätes nicht (richtig) eingesteckt	Netzstecker (vollständig) in die Steckdose einstecken
Steckdose, Netzkabel oder Ladegerät defekt	Netzspannung überprüfen, Ladegerät ggf. von einer autorisierten Kundendienststelle für Bosch-Elektrowerkzeuge überprüfen lassen

### Arbeitshinweise

Bei kontinuierlichen bzw. mehrmals nacheinander folgenden Ladezyklen ohne Unterbrechung kann sich das Ladegerät erwärmen. Dies ist jedoch unbedenklich und deutet nicht auf einen technischen Defekt des Ladegerätes hin.

Ein neuer oder längere Zeit nicht verwendeter Akku bringt erst nach ca. 5 Lade- und Entladezyklen seine volle Leistung. Belassen Sie diese Akkus solange im Ladegerät, bis sie sich deutlich erwärmt haben.

Eine wesentlich verkürzte Betriebszeit nach der Aufladung zeigt an, dass der Akku verbraucht ist und ersetzt werden muss.

## 6 | English

**Wartung und Service****Kundendienst und Anwendungsberatung**

Der Kundendienst beantwortet Ihre Fragen zu Reparatur und Wartung Ihres Produkts sowie zu Ersatzteilen. Explosionszeichnungen und Informationen zu Ersatzteilen finden Sie auch unter:

**www.bosch-pt.com**

Das Bosch-Anwendungsberatungs-Team hilft Ihnen gerne bei Fragen zu unseren Produkten und deren Zubehör.

Geben Sie bei allen Rückfragen und Ersatzteilbestellungen bitte unbedingt die 10-stellige Sachnummer laut Typenschild des Ladegerätes an.

**www.powertool-portal.de**, das Internetportal für Handwerker und Heimwerker.

**Deutschland**

Robert Bosch Power Tools GmbH  
Servicezentrum Elektrowerkzeuge  
Zur Luhne 2

37589 Kalefeld – Willershausen

Unter [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com) können Sie online Ersatzteile bestellen oder Reparaturen anmelden.

Kundendienst: Tel.: (0711) 40040480

Fax: (0711) 40040481

E-Mail: [Servicezentrum.Elektrowerkzeuge@de.bosch.com](mailto:Servicezentrum.Elektrowerkzeuge@de.bosch.com)

Anwendungsberatung: Tel.: (0711) 40040480

Fax: (0711) 40040482

E-Mail: [Anwendungsberatung.pt@de.bosch.com](mailto:Anwendungsberatung.pt@de.bosch.com)

**Österreich**

Unter [www.bosch-pt.at](http://www.bosch-pt.at) können Sie online Ersatzteile bestellen.

Tel.: (01) 797222010

Fax: (01) 797222011

E-Mail: [service.elektrowerkzeuge@at.bosch.com](mailto:service.elektrowerkzeuge@at.bosch.com)

**Schweiz**

Tel.: (044) 8471511

Fax: (044) 8471551

E-Mail: [Aftersales.Service@de.bosch.com](mailto:Aftersales.Service@de.bosch.com)

**Luxemburg**

Tel.: +32 2 588 0589

Fax: +32 2 588 0595

E-Mail: [outillage.gereedschap@be.bosch.com](mailto:outillage.gereedschap@be.bosch.com)

**Entsorgung**

Ladegeräte, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Werfen Sie Ladegeräte nicht in den Hausmüll!

**Nur für EU-Länder:**

Gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Ladegeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

**Änderungen vorbehalten.**

1 609 92A 3TF | (23.1.17)

Bosch Power Tools

**English****Product Description and Specifications**

**Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Save these instructions.**

Use the battery charger only when you fully understand and can perform all functions without limitation, or have received appropriate instructions.

**Safety Notes**

- ▶ **This charger is not intended for use by children and persons with physical, sensory or mental limitations or a lack of experience or knowledge. This charger can be used by children aged 8 or older and by persons who have physical, sensory or mental limitations or a lack of experience or knowledge if they have been supervised or instructed in the safe operation of the charger and understand the associated dangers.** Otherwise, there is a danger of operating errors and injuries.
- ▶ **Supervise children.** This will ensure that children do not play with the charger.
- ▶ **Cleaning and user maintenance of the battery charger shall not be made by children without supervision.**
  - ▶ **Keep the battery charger away from rain or moisture.** Penetration of water in the battery charger increases the risk of an electric shock.
  - ▶ **Charge only Bosch NiCd/NiMH batteries. The battery voltage must match the battery charging voltage of the charger.** Otherwise there is a danger of fire and explosion.
  - ▶ **Keep the battery charger clean.** Contamination can lead to danger of an electric shock.

► **Before each use, check the battery charger, cable and plug. If damage is detected, do not use the battery charger. Never open the battery charger yourself. Have repairs performed only by a qualified technician and only using original spare parts.** Damaged battery chargers, cables and plugs increase the risk of an electric shock.

► **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritations or burns.

► **Do not cover off the ventilation slots of the battery charger.** Otherwise, the battery charger can overheat and no longer operate properly.

**Products sold in GB only:** Your product is fitted with a BS 1363/A approved electric plug with internal fuse (ASTA approved to BS 1362).

If the plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place by an authorised customer service agent. The replacement plug should have the same fuse rating as the original plug.

The severed plug must be disposed of to avoid a possible shock hazard and should never be inserted into a mains socket elsewhere.

### Product Features

The numbering of the product features refers to the illustration of the battery charger on the graphics page.

- 1 Battery without contact APT\*
- 2 Unlocking button for adapter\*
- 3 Adapter for battery without contact APT\*
- 4 Green battery charge indicator
- 5 Red battery charge indicator
- 6 Charging compartment
- 7 Battery with contact APT\*

\*Accessories shown or described are not part of the standard delivery scope of the product. A complete overview of accessories can be found in our accessories program.

### Technical Data

Battery Charger	AL 2450 DV	
Article number	2 607 225 0..	
Output voltage (automatic voltage detection)	V $\overline{--}$	7.2 – 24
Charging current		
– Rapid charging	mA	5 000
– Trickle charging	mA	100
Allowable charging temperature range	°C	0 – 45
Please observe the article number on the type plate of your battery charger. The trade names of individual battery chargers may vary.		

Battery Charger	AL 2450 DV	
Charging time for battery capacity, approx.		
– 1.2 Ah	min	15
– 1.3 Ah	min	16
– 1.4 Ah	min	18
– 1.5 Ah	min	19
– 1.7 Ah	min	22
– 2.0 Ah	min	27
– 2.4 Ah	min	30
– 2.6 Ah	min	33
– 3.0 Ah	min	38
Number of battery cells		6 – 20
Weight according to EPTA-Procedure 01:2014	kg	1.0
Protection class		□ / II
Please observe the article number on the type plate of your battery charger. The trade names of individual battery chargers may vary.		

## Operation

### Starting Operation

► **Observe the mains voltage!** The voltage of the power supply must correspond with the data given on the nameplate of the battery charger. Battery chargers marked with 230 V can also be operated with 220 V.

### Charging Procedure

The charging procedure starts as soon as the mains plug of the battery charger is plugged into the socket outlet and the battery 7 is inserted into the charging compartment 6.

For charging Bosch batteries without contact APT 1, use adapter 3.

To remove the adapter 3 from the charging compartment 6, press release button 2.

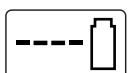
Due to the intelligent charging method, the charging condition of the battery is automatically detected and the battery is charged with the optimum charging current, depending on battery temperature and voltage.

This gives longer life to the battery and always leaves it fully charged when kept in the charger for storage.

**Note:** The charging procedure is only possible when the battery temperature is within the allowable charging temperature range, see Section "Technical Data".

### Meaning of the Indication Elements

#### Flashing Green Battery Charge Indicator 4

 The rapid-charging procedure is signalled by a **flashing green** battery charge indicator 4.

Afterwards, the battery can be removed for immediate use.

**Note:** The rapid-charging procedure is only possible when the battery temperature is within the allowable charging temperature range, see section "Technical Data".

8 | English

**Continuous Lighting of the Green Battery Charge Indicator 4**

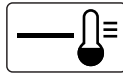


**Continuous lighting** of the **green** battery charge indicator **4** indicates that the battery is fully charged.

When the battery is fully charged, the battery charger immediately switches to trickle charging. This compensates the natural self-discharging of the battery.

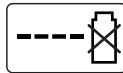
When the battery is not inserted, **continuous lighting** of the battery charge indicator **4** indicates that the mains plug is inserted in the socket and that the battery charger is ready for operation.

**Continuous Lighting of the Red Battery Charge Indicator 5**



**Continuous lighting** of the **red** battery charge indicator **5** indicates that the temperature of the battery is not within the allowable charging temperature range, see section "Technical Data". As soon as the allowable charging temperature range is reached, the battery charger automatically switches to rapid charging.

**Flashing Red Battery Charge Indicator 5**



A **flashing red** battery charge indicator **5** indicates a different malfunction of the charging procedure, see section "Troubleshooting – Causes and Corrective Measures".

**Troubleshooting – Causes and Corrective Measures**

Cause	Corrective Measure
<b>Flashing red battery charge indicator 5</b>	
<b>No charging procedure possible</b>	
Battery not (properly) inserted	Properly insert battery into battery charger
Battery contacts contaminated	Clean the battery contacts (e. g. by inserting and removing the battery several times) or replace the battery
Battery pack defective	Replace the battery
<b>Battery charge indicators 4 or 5 do not light up</b>	
Mains plug of battery charger not plugged in (properly)	Insert mains plug (fully) into the socket outlet
Socket outlet, mains cable or battery charger defective	Check the mains voltage; have the battery charger checked by an authorised after-sales service agent for Bosch power tools

**Working Advice**

With continuous or several repetitive charging cycles without interruption, the charger can warm up. This is not meaningful and does not indicate a technical defect of the battery charger.

A battery that is new or that has not been used for a longer period will not achieve its full capacity until after approx. 5

charging and discharging cycles. Leave such a battery in the battery charger until it has warmed up considerably.

A significantly reduced working period after charging indicates that the battery is used and must be replaced.

**Maintenance and Service**

**After-sales Service and Application Service**

Our after-sales service responds to your questions concerning maintenance and repair of your product as well as spare parts. Exploded views and information on spare parts can also be found under:

**www.bosch-pt.com**

Bosch's application service team will gladly answer questions concerning our products and their accessories.

In all correspondence and spare parts orders, please always include the 10-digit article number on the type plate of the battery charger.

**Great Britain**

Robert Bosch Ltd. (B.S.C.)  
P.O. Box 98  
Broadwater Park  
North Orbital Road  
Denham  
Uxbridge  
UB 9 5HJ

At [www.bosch-pt.co.uk](http://www.bosch-pt.co.uk) you can order spare parts or arrange the collection of a product in need of servicing or repair.

Tel. Service: (0844) 7360109

E-Mail: [boschservicecentre@bosch.com](mailto:boschservicecentre@bosch.com)

**Ireland**

Origo Ltd.  
Unit 23 Magna Drive  
Magna Business Park  
City West  
Dublin 24  
Tel. Service: (01) 4666700  
Fax: (01) 4666888

**Australia, New Zealand and Pacific Islands**

Robert Bosch Australia Pty. Ltd.  
Power Tools  
Locked Bag 66  
Clayton South VIC 3169  
Customer Contact Center  
Inside Australia:  
Phone: (01300) 307044  
Fax: (01300) 307045  
Inside New Zealand:  
Phone: (0800) 543353  
Fax: (0800) 428570  
Outside AU and NZ:  
Phone: +61 3 95415555  
[www.bosch.com.au](http://www.bosch.com.au)

**Republic of South Africa**

**Customer service**  
Hotline: (011) 6519600



**Gauteng – BSC Service Centre**

35 Roper Street, New Centre  
Johannesburg  
Tel.: (011) 4939375  
Fax: (011) 4930126  
E-Mail: bsctools@icon.co.za

**KZN – BSC Service Centre**

Unit E, Almar Centre  
143 Crompton Street  
Pinetown  
Tel.: (031) 7012120  
Fax: (031) 7012446  
E-Mail: bsc.dur@za.bosch.com

**Western Cape – BSC Service Centre**

Democracy Way, Prosperity Park  
Milnerton  
Tel.: (021) 5512577  
Fax: (021) 5513223  
E-Mail: bsc@zsd.co.za

**Bosch Headquarters**

Midrand, Gauteng  
Tel.: (011) 6519600  
Fax: (011) 6519880  
E-Mail: rbsa-hq.pts@za.bosch.com

**Disposal**

Battery chargers, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.

Do not dispose of battery chargers into household waste!

**Only for EC countries:**

According to the European Guideline 2012/19/EU for Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation into national right, battery chargers that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmental correct manner.

Subject to change without notice.

**Français****Description et performances du produit**

**Il est impératif de lire toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions.** Le non-respect des avertissements et instructions indiqués

ci-après peut conduire à une électrocution, un incendie et/ou de graves blessures.

**Garder précieusement ces instructions.**

N'utilisez le chargeur qu'après vous être familiarisé avec toutes ses fonctions et que vous êtes capable de l'utiliser sans réserves ou après avoir reçu des instructions correspondantes.

**Avertissements de sécurité**

► **Ce chargeur n'est pas prévu pour être utilisé par des enfants ni par des personnes souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental ou manquant d'expérience ou de connaissances. Ce chargeur ne peut être utilisé par les enfants (âgés d'au moins 8 ans) et par les personnes souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental ou qui manquent d'expérience ou de connaissances, que sous la surveillance d'une personne responsable ou après avoir reçu des instructions sur la façon d'utiliser le chargeur en toute sécurité et après avoir bien compris les dangers liés à son utilisation.** Sinon, il existe un risque de blessures et d'utilisation inappropriée.

► **Ne laissez pas les enfants sans surveillance.** Veillez à ce que les enfants ne jouent pas avec le chargeur.

► **Les enfants ne doivent pas nettoyer le chargeur ou effectuer des travaux d'entretien sans surveillance.**



**Ne pas exposer le chargeur à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un chargeur augmente le risque d'un choc électrique.

► **N'utiliser le chargeur que pour recharger des accus NiCd/NiMH Bosch. La tension de l'accu doit correspondre à la tension de charge du chargeur.** Il y a sinon risque d'explosion et d'incendie.

► **Maintenir le chargeur propre.** Un encrassement augmente le risque de choc électrique.

► **Avant toute utilisation, contrôler le chargeur, la fiche et le câble. Ne pas utiliser le chargeur si des défauts sont constatés. Ne pas démonter le chargeur soi-même et ne le faire réparer que par une personne qualifiée et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Des chargeurs, câbles et fiches endommagés augmentent le risque d'un choc électrique.

## 10 | Français

► **Dans de mauvaises conditions, du liquide peut s'écouler de la batterie ; évitez tout contact. En cas de contact accidentel, nettoyez à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, recherchez en plus une aide médicale.** Le liquide qui s'écoule des batteries peut causer des irritations ou des brûlures.

► **Ne couvrez pas les orifices de ventilation du chargeur.** Sinon, le chargeur peut surchauffer et ne plus fonctionner correctement.

**Éléments de l'appareil**

La numérotation des éléments de l'appareil se réfère à la représentation du chargeur sur la page graphique.

- 1 Accu sans extrémité d'enfichage APT\*
- 2 Touche de déverrouillage de l'adaptateur\*
- 3 Adaptateur pour accu sans extrémité d'enfichage APT\*
- 4 Voyant indiquant l'état de charge de l'accu
- 5 Indicateur rouge de charge de l'accu
- 6 Douille du chargeur
- 7 Accu avec extrémité d'enfichage APT\*

\*Les accessoires décrits ou illustrés ne sont pas tous compris dans la fourniture. Vous trouverez les accessoires complets dans notre programme d'accessoires.

**Caractéristiques techniques**

Chargeur	AL 2450 DV	
N° d'article	2 607 225 0..	
Tension de charge de l'accu (détermination automatique de la tension)	V <sup>~</sup>	7,2 - 24
Courant de charge		
- Charge rapide	mA	5 000
- Courant en mode de recharge d'appoint	mA	100
Plage de température de charge admissible	°C	0 - 45
Temps de charge pour capacité de l'accu, env.		
- 1,2 Ah	min	15
- 1,3 Ah	min	16
- 1,4 Ah	min	18
- 1,5 Ah	min	19
- 1,7 Ah	min	22
- 2,0 Ah	min	27
- 2,4 Ah	min	30
- 2,6 Ah	min	33
- 3,0 Ah	min	38
Nombre cellules de batteries rechargeables	6 - 20	
Poids suivant EPTA-Procédure 01:2014	kg	1,0
Classe de protection	□ / II	

Attention au numéro d'article se trouvant sur la plaque signalétique du chargeur. Les désignations commerciales des différents chargeurs peuvent varier.

**Mise en marche****Mise en service**

► **Tenez compte de la tension du réseau !** La tension de la source de courant doit correspondre aux indications se trouvant sur la plaque signalétique du chargeur. Les chargeurs marqués 230 V peuvent également fonctionner sous 220 V.

**Processus de charge**

Le processus de charge commence dès que la fiche du secteur du chargeur est introduite dans la prise de courant et que l'accu 7 est mis dans la douille du chargeur 6.

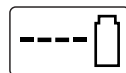
Afin de charger les accus Bosch sans extrémité d'enfichage APT 1, utilisez l'adaptateur 3.

Pour retirer l'adaptateur 3 de la douille du chargeur 6, appuyez sur la touche de déverrouillage 2.

Le processus intelligent de charge permet de déterminer automatiquement l'état de charge de l'accu et de charger ce dernier avec le courant de charge optimal en fonction de sa température et de sa tension.

Grâce à cela, l'accu est ménagé et reste toujours complètement chargé lorsqu'il est stocké dans le chargeur.

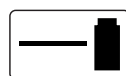
**Note :** Le processus de charge n'est possible que si la température de l'accu se situe dans la plage de température de charge admissible, voir chapitre « Caractéristiques techniques ».

**Signification des éléments d'affichage****Indicateur clignotant vert de charge de l'accu 4**

Le processus de charge rapide est signalé par **clignotement** de l'indicateur **vert** de charge de l'accu 4.

Puis l'accu peut être retiré pour être utilisé immédiatement.

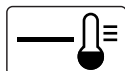
**Note :** Le processus de charge rapide n'est possible que si la température de l'accu se situe dans la plage de température de charge admissible, voir chapitre « Caractéristiques techniques ».

**Indicateur vert de charge de l'accu allumé en permanence 4**

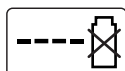
La **lumière permanente verte** de l'indicateur de charge de l'accu 4 signale que l'accu est complètement chargé.

Dès que l'accumulateur est complètement chargé, le chargeur se met immédiatement en mode de charge de maintien. Ceci compense l'autodécharge naturelle de l'accu.

Quand le voyant indiquant l'état de charge de l'accu 4 est **allumé en permanence** sans qu'un accu soit introduit, ceci signifie que la fiche de secteur est connectée dans la prise et que le chargeur est prêt à être mis en service.

**Indicateur rouge de charge de l'accu allumé en permanence 5**

La **lumière permanente rouge** de l'indicateur de charge de l'accu **5** signale que la température de l'accu se trouve en dehors de la plage de température de charge admissible, voir chapitre « Caractéristiques techniques ». Dès que la plage de températures admissibles est atteinte, le chargeur se met automatiquement en mode de chargement rapide.

**Indicateur clignotant rouge de charge de l'accu 5**

Le **clignotement rouge** de l'indicateur de charge de l'accu **5** signale une autre perturbation du processus de charge, voir chapitre « Défaut – Causes et remèdes ».

**Défaut – Causes et remèdes**

Cause	Remède
<b>L'indicateur rouge de charge de l'accu 5 clignote</b>	
<b>Aucun processus de charge possible</b>	
L'accu n'a pas été (correctement) monté	Monter l'accu correctement sur le chargeur
Contacts de l'accu encrassés	Nettoyer les contacts ; p. ex. en mettant et en retirant l'accu à plusieurs reprises, le cas échéant, remplacer l'accu
Accu défectueux	Remplacer l'accu
<b>Les indicateurs de charge de l'accu 4 ou 5 ne sont pas allumés</b>	
La fiche de secteur du chargeur n'est pas (correctement) branchée	Brancher la fiche (complètement) sur la prise de courant
Prise de courant, câble de secteur ou chargeur défectueux	Vérifier la tension du secteur, le cas échéant, faire contrôler le chargeur par une station de Service Après-Vente agréée pour outillage Bosch

**Instructions d'utilisation**

Des cycles de charge continus ou successifs et sans interruption peuvent entraîner un réchauffement du chargeur. Ceci est sans importance et ne doit pas être interprété comme un défaut technique du chargeur.

Un accu neuf ou un accu qui n'a pas été utilisé pour une période assez longue n'atteint sa pleine puissance qu'après environ cinq cycles de charge et de décharge. Laisser les accus dans le chargeur jusqu'à ce qu'ils soient devenus chauds.

Si l'autonomie de l'accu diminue considérablement après les recharges effectuées, cela signifie que l'accu est usagé et qu'il doit être remplacé.

**Entretien et Service Après-Vente****Service Après-Vente et Assistance**

Notre Service Après-Vente répond à vos questions concernant la réparation et l'entretien de votre produit et les pièces

de rechange. Vous trouverez des vues éclatées ainsi que des informations concernant les pièces de rechange également sous :

**www.bosch-pt.com**

Les conseillers techniques et assistants Bosch sont à votre disposition pour répondre à vos questions concernant nos produits et leurs accessoires.

Pour toute demande de renseignement ou commande de pièces de rechange, nous préciser impérativement le numéro d'article à dix chiffres du chargeur indiqué sur la plaque signalétique.

**France**

Passez votre commande de pièces détachées directement en ligne sur notre site [www.bosch-pt.fr](http://www.bosch-pt.fr).

Vous êtes un utilisateur, contactez :

Le Service Clientèle Bosch Outillage Electroportatif

Tel. : 0811 360122

(coût d'une communication locale)

Fax : (01) 49454767

E-Mail : [contact.outillage-electroportatif@fr.bosch.com](mailto:contact.outillage-electroportatif@fr.bosch.com)

Vous êtes un revendeur, contactez :

Robert Bosch (France) S. A. S.

Service Après-Vente Electroportatif

126, rue de Stalingrad

93705 DRANCY Cédex

Tel. : (01) 43119006

Fax : (01) 43119033

E-Mail : [sav.outillage-electroportatif@fr.bosch.com](mailto:sav.outillage-electroportatif@fr.bosch.com)

**Belgique, Luxembourg**

Tel. : +32 2 588 0589

Fax : +32 2 588 0595

E-Mail : [outillage.gereedschap@be.bosch.com](mailto:outillage.gereedschap@be.bosch.com)

**Suisse**

Tel. : (044) 8471512

Fax : (044) 8471552

E-Mail : [Aftersales.Service@de.bosch.com](mailto:Aftersales.Service@de.bosch.com)

**Elimination des déchets**

Les chargeurs ainsi que leurs accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée.

Ne jetez pas les chargeurs avec les ordures ménagères !

**Seulement pour les pays de l'Union Européenne :**

Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et la mise en vigueur conformément aux législations nationales, les chargeurs dont on ne peut plus se servir doivent être isolés et suivre une voie de recyclage appropriée.

12 | Español

Sous réserve de modifications.



## Español

### Descripción y prestaciones del producto



**Lea íntegramente estas advertencias de peligro e instrucciones.** En caso de no atenderse a las advertencias de peligro e instrucciones si-

guientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

**Guarde estas instrucciones en un lugar seguro.**

Únicamente utilice el cargador si conoce y domina todas sus funciones, o si ha sido instruido al respecto.

### Instrucciones de seguridad

- ▶ **Este cargador no está previsto para la utilización por niños y personas con limitadas capacidades físicas, sensoriales o intelectuales o con falta de experiencia y conocimientos. Este cargador puede ser utilizado por niños desde 8 años y mayores así como por personas con limitadas capacidades físicas, sensoriales e intelectuales o con falta de experiencia y conocimientos, si es que se vigilan o se han instruido en el manejo seguro del cargador y entienden los peligros inherentes.** En caso contrario, existe el peligro de un manejo erróneo y lesiones.
- ▶ **Vigile a los niños.** Con ello se evita que los niños jueguen con el cargador.

- ▶ **Los niños no deberán realizar trabajos de limpieza ni de mantenimiento en el cargador sin la debida vigilancia.**



**No exponga el cargador a la lluvia ni a la humedad.** La penetración de agua en el cargador aumenta el riesgo de electrocución.

- ▶ **Solamente cargue acumuladores de NiCd/NiMH de Bosch. La tensión del acumulador debe corresponder a la tensión de carga de acumuladores del cargador.** En caso contrario existe peligro de incendio y explosión.
- ▶ **Siempre mantenga limpio el cargador.** La suciedad puede comportar un riesgo de electrocución.
- ▶ **Antes de cada utilización verificar el estado del cargador, cable y enchufe. No utilice el cargador en caso de detectar algún desperfecto. Jamás intente abrir el cargador por su propia cuenta, y solamente hágalo reparar por personal técnico cualificado empleando exclusivamente piezas de repuesto originales.** Un cargador, cable y enchufe deteriorados comportan un mayor riesgo de electrocución.
- ▶ **La utilización inadecuada del acumulador puede provocar fugas de líquido. Evite el contacto con él. En caso de un contacto accidental enjuagar el área afectada con abundante agua. En caso de un contacto con los ojos recurra además inmediatamente a un médico.** El líquido del acumulador puede irritar la piel o producir quemaduras.
- ▶ **No cubra las rejillas de refrigeración del cargador.** El cargador podría llegar a sobrecalentarse y averiarse.
- ▶ **El enchufe macho de conexión, debe ser conectado solamente a un enchufe hembra de las mismas características técnicas del enchufe macho en materia.**

### Componentes principales

La numeración de los componentes está referida a la imagen del cargador en la página ilustrada.

- 1 Acumulador sin conector enchufable APT\*
- 2 Botón de extracción del adaptador\*
- 3 Adaptador para acumulador sin conector enchufable APT\*
- 4 Indicador verde de carga del acumulador
- 5 Indicador rojo de carga del acumulador
- 6 Alojamiento para carga del acumulador
- 7 Acumulador con conector enchufable APT\*

\*Los accesorios descritos e ilustrados no corresponden al material que se adjunta de serie. La gama completa de accesorios opcionales se detalla en nuestro programa de accesorios.

### Datos técnicos

Cargador	AL 2450 DV
Nº de artículo	2 607 225 0..
Preste atención al nº de artículo en la placa de características de su cargador. Las denominaciones comerciales de algunos cargadores pueden variar.	

Cargador		AL 2450 DV
Tensión de carga del acumulador (detección automática de tensión)	V <sup>~</sup>	7,2 – 24
Corriente de carga		
– Carga rápida	mA	5 000
– Carga de mantenimiento	mA	100
Margen admisible de la temperatura de carga	°C	0 – 45
Tiempo de carga con una capacidad del acumulador de, aprox.		
– 1,2 Ah	min	15
– 1,3 Ah	min	16
– 1,4 Ah	min	18
– 1,5 Ah	min	19
– 1,7 Ah	min	22
– 2,0 Ah	min	27
– 2,4 Ah	min	30
– 2,6 Ah	min	33
– 3,0 Ah	min	38
Nº de celdas		6 – 20
Peso según EPTA-Procedure 01:2014	kg	1,0
Clase de protección		□ / II
Preste atención al nº de artículo en la placa de características de su cargador. Las denominaciones comerciales de algunos cargadores pueden variar.		

## Operación

### Puesta en marcha

► **¡Preste atención a la tensión de red!** La tensión de alimentación deberá coincidir con aquella indicada en la placa de características del cargador. Los cargadores para 230 V pueden funcionar también a 220 V.

### Proceso de carga

Una vez conectado el cargador a la red, el proceso de carga comienza nada más insertar el acumulador **7** en el alojamiento para carga **6**.

Para cargar acumuladores Bosch que no dispongan de un conector enchufable APT **1** utilice el adaptador **3**.

Para retirar el adaptador **3** del alojamiento para carga del acumulador **6** accione el botón de extracción **2**.

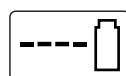
Gracias al inteligente procedimiento de carga utilizado, el estado de carga del acumulador es detectado automáticamente, y es recargado con la corriente de carga óptima de acuerdo a su temperatura y tensión.

Con ello se protege al acumulador, el cual se mantiene siempre completamente cargado, al conservarlo en el cargador.

**Observación:** El procedimiento de carga solamente puede llevarse a cabo si la temperatura del acumulador se encuentra dentro del campo admisible, ver apartado "Datos técnicos".

## Significado de los indicadores

### Parpadeo del indicador verde de carga del acumulador 4



El proceso de carga rápida es señalizado mediante el **parpadeo** del indicador de carga **4 verde**.

Seguidamente puede retirarse el acumulador e utilizarse inmediatamente.

**Observación:** El proceso de carga rápida solamente puede llevarse a cabo si la temperatura del acumulador se encuentra dentro del campo admisible, ver apartado "Datos técnicos".

### Luz permanente en indicador verde de carga del acumulador 4

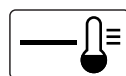


La **luz permanente verde** del indicador de carga **4** señala que el acumulador está plenamente cargado.

Una vez completamente cargado el acumulador, el cargador cambia inmediatamente al modo de carga de mantenimiento. Esta modalidad sirve para compensar la autodescarga propia del acumulador.

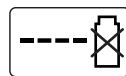
Si no está montado ningún acumulador, la **luz permanente** del indicador de carga del acumulador **4**, señala que el enchufe está conectado a la red y que el cargador se encuentra en disposición de funcionamiento.

### Luz permanente en indicador rojo de carga del acumulador 5



La **luz permanente roja** del indicador de carga **5** informa que la temperatura del acumulador se encuentra fuera del rango de la temperatura de carga admisible, ver apartado "Datos técnicos". En el momento de alcanzarse una temperatura situada dentro del margen admisible, el cargador cambia automáticamente a la carga rápida.

### Parpadeo del indicador rojo de carga del acumulador 5



La **luz intermitente roja** del indicador de carga **5** señala que se ha presentado un fallo de otro tipo en el proceso de carga, ver apartado "Fallos – causas y soluciones".

## Fallos – causas y soluciones

Causa	Solución
<b>El indicador rojo de carga del acumulador 5 parpadea</b>	
<b>No es posible realizar el proceso de carga</b>	
Acumulador sin colocar, o mal colocado	Colocar correctamente el acumulador en el cargador
Contactos sucios del acumulador	Limpiar los contactos del acumulador; p. ej. metiéndolo y sacándolo repetidamente, o bien, sustituir el acumulador
Acumulador defectuoso	Sustituir el acumulador

## 14 | Español

Causa	Solución
<b>Los indicadores de carga del acumulador 4 ó 5 no se encienden</b>	
El enchufe de red del cargador no está correctamente conectado	Introducir completamente el enchufe en la toma de corriente
Toma de corriente, cable de red o cargador defectuoso	Verifique la tensión de red, y si fuese preciso, acuda a un servicio técnico autorizado para herramientas eléctricas Bosch para hacer revisar el cargador

**Instrucciones para la operación**

En caso de efectuar recargas continuas o muy seguidas puede que llegue a calentarse el cargador. Ello no supone ningún inconveniente, ni tampoco es síntoma de un defecto técnico del cargador.

Un acumulador nuevo, o uno que no haya sido utilizado durante largo tiempo, requiere ser cargado y descargado 5 veces para que disponga de la plena potencia. Deje estos acumuladores en el cargador hasta observar que se hayan calentado sensiblemente.

Si después de una recarga, el tiempo de funcionamiento del acumulador fuese muy reducido, ello es señal de que éste está agotado y deberá sustituirse.

**Mantenimiento y servicio****Servicio técnico y atención al cliente**

El servicio técnico le asesorará en las consultas que pueda Ud. tener sobre la reparación y mantenimiento de su producto, así como sobre piezas de recambio. Los dibujos de despiece e informaciones sobre las piezas de recambio los podrá obtener también en internet bajo:

**www.bosch-pt.com**

Nuestro equipo de asesores técnicos le orientará gustosamente en cuanto a la adquisición, aplicación y ajuste de los productos y accesorios.

Para cualquier consulta o pedido de piezas de repuesto es imprescindible indicar el nº de artículo de 10 dígitos que figura en la placa de características del cargador.

**España**

Robert Bosch Espana S.L.U.  
Departamento de ventas Herramientas Eléctricas  
C/Hermanos García Noblejas, 19  
28037 Madrid

Para efectuar su pedido online de recambios o pedir la recogida para la reparación de su máquina, entre en la página [www.herramientasbosch.net](http://www.herramientasbosch.net).

Tel. Asesoramiento al cliente: 902 531 553  
Fax: 902 531554

**Venezuela**

Robert Bosch S.A.  
Final Calle Vargas. Edf. Centro Berimer P.B.  
Boleíta Norte  
Caracas 107  
Tel.: (0212) 2074511

**México**

Robert Bosch S. de R.L. de C.V.  
Circuito G. Gonzáles Camarena 333  
Centro de Ciudad Santa Fe - 01210 - Mexico DF  
Tel. Interior: (01) 800 6271286  
Tel. D.F.: 52843062  
E-Mail: [arturo.fernandez@mx.bosch.com](mailto:arturo.fernandez@mx.bosch.com)

**Argentina**

Robert Bosch Argentina S.A.  
Av. Córdoba 5160  
C1414BAW Ciudad Autónoma de Buenos Aires  
Atención al Cliente  
Tel.: (0810) 5552020  
E-Mail: [herramientas.bosch@ar.bosch.com](mailto:herramientas.bosch@ar.bosch.com)

**Perú**

Robert Bosch S.A.C.  
Av. Primavera 781, Urb. Chacarilla, San Borja (Edificio Aldo)  
Buzón Postal Lima 41 - Lima  
Tel.: (01) 2190332

**Chile**

Robert Bosch S.A.  
Calle El Cacique  
0258 Providencia - Santiago  
Tel.: (02) 2405 5500

**Eliminación**

Los cargadores, accesorios y embalajes deberán someterse a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.  
¡No arroje los cargadores a la basura!

**Sólo para los países de la UE:**

Conforme a la Directiva Europea 2012/19/UE sobre aparatos eléctricos y electrónicos inservibles, tras su transposición en ley nacional, deberán acumularse por separado los cargadores para ser sometidos a un reciclaje ecológico.

**Reservado el derecho de modificación.**

El símbolo es solamente válido, si también se encuentra sobre la placa de características del producto/fabricado.

## Português

### Descrição do produto e da potência



Devem ser lidas todas as indicações de advertência e todas as instruções. O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo

pode causar choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões.

**Guarde bem estas instruções.**

Só utilizar o carregador se puder avaliar exactamente todas as funções e se for capaz de executá-las sem limitações ou se tiver sido respectivamente instruído.

### Indicações de segurança

► **Este carregador não pode ser utilizado por crianças e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com insuficiente experiência e conhecimentos. Este carregador pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos, assim como pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com insuficiente experiência e conhecimentos, desde que as mesmas sejam supervisionadas ou recebam instruções acerca da utilização segura do carregador e dos perigos provenientes do mesmo.** Caso contrário há perigo de operação errada e ferimentos.

► **Supervisionar as crianças.** Assim é assegurado que as crianças não brinquem com o carregador.

► **Crianças não devem realizar trabalhos de limpeza nem de manutenção no carregador, sem supervisão.**



**Manter o carregador afastado de chuva ou humidade.** A infiltração de água num carregador aumenta o risco de choque eléctrico.

- **Carregar apenas acumuladores NiCd/NiMH da Bosch. A tensão do acumulador tem de coincidir com a tensão de carga para acumulador do carregador.** Caso contrário, existe perigo de incêndio e explosão.
- **Manter o carregador limpo.** Há risco de choque eléctrico devido a sujidade.
- **Antes de cada utilização é necessário verificar o carregador, o cabo e a ficha. Não utilizar o carregador se forem verificados danos. Não abrir pessoalmente o carregador e só permita que seja reparado por pessoal qualificado e que só sejam utilizadas peças sobressalentes originais.** Carregadores, cabos e fichas danificados aumentam o risco de um choque eléctrico.
- **No caso de aplicação incorrecta pode vaziar líquido do acumulador. Evitar o contacto. No caso de um contacto accidental, deverá enxaguar com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, também deverá consultar um médico.** Líquido que escapa do acumulador pode levar a irritações da pele ou a queimaduras.
- **Não cobrir as aberturas de ventilação do carregador.** Caso contrário o carregador pode ser sobreaquecido e não funcionar mais correctamente.

### Componentes ilustrados

A numeração dos componentes ilustrados refere-se à apresentação do carregador na página de esquemas.

- 1 Acumulador sem contacto de encaixe APT\*
- 2 Tecla de destravamento para o adaptador\*
- 3 Adaptador para o acumulador sem contacto de encaixe APT\*
- 4 Indicação da carga do acumulador verde
- 5 Indicação vermelha da carga do acumulador
- 6 Compartimento de carga
- 7 Acumulador com contacto de encaixe APT\*

\*Acessórios apresentados ou descritos não pertencem ao volume de fornecimento padrão. Todos os acessórios encontram-se no nosso programa de acessórios.

### Dados técnicos

Carregador	AL 2450 DV	
Nº do produto	2 607 225 0..	
Tensão e carga do acumulador (reconhecimento automático da tensão)	V <sub>nom</sub>	7,2 – 24
Corrente de carga		
– Carregamento rápido	mA	5 000
– Carga de compensação	mA	100
Faixa de temperatura de carga admissível	°C	0 – 45
Observar o número de produto na placa de características do seu carregador. A designação comercial de carregadores individuais pode variar.		

## 16 | Português

**Carregador AL 2450 DV**

Tempo de carga com capacidade do acumulador, aprox.		
- 1,2 Ah	min	15
- 1,3 Ah	min	16
- 1,4 Ah	min	18
- 1,5 Ah	min	19
- 1,7 Ah	min	22
- 2,0 Ah	min	27
- 2,4 Ah	min	30
- 2,6 Ah	min	33
- 3,0 Ah	min	38

Número de elementos do acumulador 6 – 20

Peso conforme EPTA-Procedure 01:2014 kg 1,0

Classe de protecção □ / II

Observar o número de produto na placa de características do seu carregador. A designação comercial de carregadores individuais pode variar.

**Funcionamento****Colocação em funcionamento**

► **Observar a tensão de rede!** A tensão da fonte de corrente deve coincidir com a chapa de identificação do carregador. Carregadores marcados para 230 V também podem ser operados com 220 V.

**Processo de carga**

O processo de carga começa assim que introduzir a ficha de rede do carregador na tomada e que colocar o acumulador 7 no compartimento de carga 6.

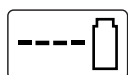
Para carregar acumuladores Bosch sem contacto de encaixe APT 1 deverá utilizar o adaptador 3.

Para remover o adaptador 3 do adaptador 6 deverá premir a tecla de destravamento 2.

Com o processo de carga inteligente, o estado de carga do acumulador é reconhecido automaticamente e o acumulador é carregado de acordo com a temperatura e com a tensão do acumulador, com a corrente de carga ideal.

Desta forma o acumulador é poupado e permanece completamente carregado, mesmo durante a arrecadação no carregador.

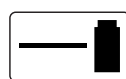
**Nota:** O processo de carga só pode ser realizado se a temperatura do acumulador estiver dentro da faixa de temperatura de carga admissível, veja trecho "Dados técnicos".

**Significado dos elementos de indicação****Luz verde intermitente de indicação da carga do acumulador 4**

O processo de carga rápida é sinalizado pelo **piscar verde** da indicação de carga do acumulador 4.

Em seguida o acumulador pode ser colocado imediatamente em funcionamento.

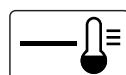
**Nota:** O processo de carga rápida só pode ser realizado se a temperatura do acumulador estiver dentro da faixa de temperatura de carga admissível, veja trecho "Dados técnicos".

**Luz permanente verde de indicação da carga do acumulador 4**

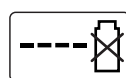
A **iluminação permanente verde** da indicação de carga do acumulador 4 indica, que o acumulador está completamente carregado.

Quando o acumulador estiver completamente carregado, o carregador comutará automaticamente para a carga de compensação. Isto compensa de novo o auto-descarregamento natural do acumulador.

Quando o acumulador não está introduzido, a **Luz permanente** da indicação de carga do acumulador 4 sinaliza que a ficha de rede está introduzida na tomada e que o carregador está pronto para funcionar.

**Luz permanente vermelha de indicação da carga do acumulador 5**

A **luz permanente vermelha** da indicação de carga do acumulador 5 sinaliza, que a temperatura do acumulador está além da faixa de temperatura de carga admissível, veja capítulo "Dados técnicos". Assim que a faixa de temperatura admissível for alcançada, o carregador comutar-se-á automaticamente para o carregamento rápido.

**Luz intermitente vermelha de indicação da carga do acumulador 5**

A **luz intermitente vermelha** da indicação de carga do acumulador 5 sinaliza uma outra avaria do processo de carga, veja capítulo "Avaria – Causas e acções correctivas".

**Avaria – Causas e acções correctivas**

Causa	Solução
<b>Indicação vermelha da carga do acumulador 5 pisca</b>	
<b>Nenhum processo de carga possível</b>	
O acumulador não foi (correctamente) colocado	Colocar o acumulador correctamente no carregador
Contactos do acumulador sujos	Limpar os contactos do acumulador, p. ex. colocando e retirando repetidamente o acumulador, se necessário substituir o acumulador
Acumulador com defeito	Substituir o acumulador
<b>As indicações de carga do acumulador 4 ou 5 não se iluminam</b>	
A ficha de rede do carregador não está (correctamente) introduzida	Introduzir a ficha de rede (totalmente) na tomada



Causa	Solução
Tomada, cabo de rede ou carregador com defeito	Controlar a tensão de rede, se necessário, permitir que o carregador seja controlado por uma oficina de serviço autorizada para ferramentas eléctricas Bosch

### Indicações de trabalho

No caso de contínuos e repetidos ciclos de carga, sem interrupção, é possível que o carregador se esquente. Isto no entanto não tem importância e não apresenta qualquer defeito técnico do carregador.

Um acumulador novo ou não utilizado durante muito tempo, só desenvolve a sua completa potência após aprox. 5 ciclos de carga e descarga. Deixe estes acumuladores no aparelho, até esquentarem perceptivelmente.

Um período de funcionamento reduzido após o carregamento, indica que o acumulador está gasto e que deve ser substituído.

### Manutenção e serviço

#### Serviço pós-venda e consultoria de aplicação

O serviço pós-venda responde às suas perguntas a respeito de serviços de reparação e de manutenção do seu produto, assim como das peças sobressalentes. Desenhos explodidos e informações sobre peças sobressalentes encontram-se em: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

A nossa equipa de consultoria de aplicação Bosch esclarecem com prazer todas as suas dúvidas a respeito da compra, aplicação e ajuste dos produtos e acessórios.

Para todas as questões e encomendas de peças sobressalentes é imprescindível indicar o número de produto de 10 dígitos como consta na placa de características do carregador.

#### Portugal

Robert Bosch LDA  
Avenida Infante D. Henrique  
Lotes 2E – 3E  
1800 Lisboa

Para efectuar o seu pedido online de peças entre na página [www.ferramentasbosch.com](http://www.ferramentasbosch.com).  
Tel.: 21 8500000  
Fax: 21 8511096

#### Brasil

Robert Bosch Ltda.  
Caixa postal 1195  
13065-900 Campinas  
Tel.: (0800) 7045446  
[www.bosch.com.br/contacto](http://www.bosch.com.br/contacto)

#### Eliminação

Carregadores, acessórios e embalagens devem ser dispostos para reciclagem da matéria prima de forma ecológica.

Não deitar carregadores no lixo doméstico!

#### Apenas países da União Europeia:



De acordo com a directiva europeia 2012/19/UE para aparelhos eléctricos e electrónicos velhos, e com as respectivas realizações nas leis nacionais, os carregadores que não servem mais para a utilização, devem ser enviados separadamente a uma reciclagem ecológica.

Sob reserva de alterações.

## Italiano

### Descrizione del prodotto e caratteristiche



**Leggere tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative.** In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative

si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.

#### Custodire accuratamente le presenti istruzioni.

Utilizzare la stazione di ricarica esclusivamente se sono state completamente valutate tutte le funzioni e possono essere effettuate senza limitazioni oppure sono state mantenute le relative istruzioni.

### Norme di sicurezza

► **Il presente caricabatteria non è previsto per l'utilizzo da parte di bambini, persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o persone con scarsa conoscenza ed esperienza. Questo caricabatteria può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni di età, da persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali e da persone con scarse conoscenze ed esperienza, purché siano sorvegliati o purché siano stati istruiti in merito all'impiego sicuro del caricabatteria e ai relativi pericoli.** In caso contrario sussiste il rischio di utilizzo errato e di lesioni.

18 | Italiano

► **Sorvegliare i bambini.** In questo modo viene assicurato che i bambini non giocano con la stazione di ricarica.

► **La pulizia e la manutenzione della stazione di ricarica da parte di bambini non deve avvenire senza sorveglianza.**



**Custodire il caricabatteria al riparo dalla pioggia o dall'umidità.** L'eventuale infiltrazione di acqua in un caricabatteria va ad aumentare il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.

► **Caricare esclusivamente batterie NiCd/NiMH Bosch.** La tensione della batteria deve essere adatta alla tensione di ricarica batteria del caricabatteria. Sussiste pericolo di incendio ed esplosione.

► **Avere cura di mantenere il caricabatteria sempre pulito.** Attraverso accumuli di sporcizia si crea il pericolo di una scossa elettrica.

► **Prima di ogni impiego controllare il caricabatteria, il cavo e la spina. Non utilizzare il caricabatteria in caso dovete riscontrare dei danni. Non aprire mai personalmente il caricabatteria e farlo riparare soltanto da personale qualificato e soltanto con pezzi di ricambio originali.** In caso di caricabatterie per batterie, cavi e spine danneggiate si aumenta il pericolo di una scossa elettrica.

► **In caso d'impiego errato si provoca il pericolo di fuoriuscita di liquido dalla batteria ricaricabile. Evitarne assolutamente il contatto. In caso di contatto accidentale, sciacquare accuratamente con acqua. Rivolgersi immediatamente al medico, qualora il liquido dovesse entrare in contatto con gli occhi.** Il liquido fuoriuscito dalla batteria ricaricabile potrà causare irritazioni cutanee o ustioni.

► **Non coprire le fessure di ventilazione della stazione di ricarica.** La stazione di ricarica potrebbe surriscaldarsi e non funzionare più correttamente.

#### Componenti illustrati

La numerazione dei componenti illustrati si riferisce all'illustrazione della stazione di ricarica sulla pagina con la rappresentazione grafica.

- 1 Batteria ricaricabile senza contatto ad innesto APT\*
- 2 Tasto di sbloccaggio per adattatore\*
- 3 Adattatore per batteria ricaricabile senza contatto ad innesto APT\*
- 4 Led indicatore di carica della batteria verde
- 5 Indicatore di carica della batteria rosso
- 6 Sede di ricarica
- 7 Batteria con contatto ad innesto APT\*

\*L'accessorio illustrato oppure descritto non è compreso nel volume di fornitura standard. L'accessorio completo è contenuto nel nostro programma accessori.

#### Dati tecnici

Stazione di ricarica		AL 2450 DV
Codice prodotto		2 607 225 0..
Tensione di ricarica della batteria (riconoscimento automatico della tensione)	V <sup>---</sup>	7,2 – 24
Corrente di carica		
– Carica rapida	mA	5 000
– Carica di compensazione	mA	100
Campo ammesso di temperatura di ricarica	°C	0 – 45
Tempo di ricarica con autonomia batteria ricaricabile, ca.		
– 1,2 Ah	min	15
– 1,3 Ah	min	16
– 1,4 Ah	min	18
– 1,5 Ah	min	19
– 1,7 Ah	min	22
– 2,0 Ah	min	27
– 2,4 Ah	min	30
– 2,6 Ah	min	33
– 3,0 Ah	min	38
Numero degli elementi della batteria ricaricabile		6 – 20
Peso in funzione della EPTA-Procedure 01:2014	kg	1,0
Classe di sicurezza		□ / II

Si prega di tenere presente il codice prodotto applicato sulla targhetta di costruzione della stazione di ricarica in dotazione. Le denominazioni commerciali di singole stazioni di ricarica possono essere differenti.

#### Uso

##### Messa in funzione

► **Osservare la tensione di rete!** La tensione della rete deve corrispondere a quella indicata sulla stazione di ricarica. Stazioni di ricarica previste per l'uso con 230 V possono essere azionate anche a 220 V.

##### Operazione di ricarica

L'operazione di ricarica inizia non appena la spina di rete della stazione di ricarica viene inserita nella presa per la corrente e la batteria 7 ricaricabile viene inserita nella sede di ricarica 6. Per la ricarica di batterie Bosch senza contatto ad innesto APT 1 utilizzare l'adattatore 3.

Per la rimozione dell'adattatore 3 dalla sede di ricarica 6 premere il tasto di sbloccaggio 2.

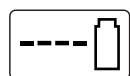
Grazie all'intelligente procedimento di ricarica, lo stato di ricarica della batteria viene riconosciuto automaticamente e l'operazione di ricarica avviene con la rispettiva ottimale corrente di carica in base alla temperatura della batteria e della tensione.

Questa procedura consente di non sottoporre a sforzi eccessivi la batteria che in caso di deposito nella stazione di ricarica resta sempre completamente carica.

**Nota bene:** L'operazione di ricarica è possibile solo quando la temperatura della batteria ricaricabile si trova entro il campo di temperatura di ricarica consentito, vedere paragrafo «Dati tecnici».

#### Significato degli elementi di visualizzazione

##### Luce intermittente indicatore di carica della batteria verde 4



L'operazione veloce di ricarica viene segnalata tramite **lampeggio** dell'indicatore di carica della batteria **verde 4**.

Una volta terminata l'operazione, la batteria può essere estratta ed è pronta per l'uso immediato.

**Nota bene:** L'operazione veloce di ricarica è possibile esclusivamente se la temperatura della batteria ricaricabile si trova nel campo di temperatura di carica ammissibile, vedi paragrafo «Dati tecnici».

##### Luce continua indicatore di carica della batteria verde 4

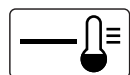


La **luce continua** dell'indicatore di carica della batteria **verde 4** segnala che la batteria è stata ricaricata completamente.

Quando la batteria è completamente ricaricata, la stazione di ricarica commuta immediatamente su carica di compensazione. Questo compensa di nuovo l'autoscarica naturale della batteria.

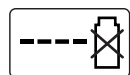
Quando la batteria ricaricabile non è inserita, la **luce continua** del led indicatore di carica della batteria **4** sta ad indicare che la spina di collegamento alla rete è inserita nella presa di alimentazione e che la stazione di ricarica è pronta per l'esercizio.

##### Luce continua indicatore di carica della batteria rosso 5



La **luce continua** dell'indicatore di carica della batteria **rosso 5** segnala che la temperatura della batteria è al di fuori dal campo di temperatura di carica ammesso, vedi paragrafo «Dati tecnici». Non appena viene raggiunto il campo di temperatura ammesso, la stazione di ricarica passa automaticamente alla ricarica veloce.

##### Luce intermittente indicatore di carica della batteria rosso 5



La **luce intermittente** dell'indicatore di carica della batteria **rosso 5** segnala un altro guasto dell'operazione di ricarica, vedi paragrafo «Anomalie – cause e rimedi».

#### Anomalie – cause e rimedi

Causa	Rimedi
<b>Indicatore di carica della batteria rosso 5 lampeggia</b>	
<b>Operazione di ricarica impossibile</b>	
La batteria ricaricabile non è inserita (correttamente)	Inserire la batteria ricaricabile correttamente sulla stazione di ricarica

Causa	Rimedi
I contatti delle batterie ricaricabili sono sporchi	Pulire i contatti delle batterie ricaricabili; p. es. inserendo ed estraendo più volte le batterie o la batteria ricaricabile
Batteria ricaricabile difettosa	Sostituire la batteria
<b>Indicatori di carica della batteria 4 e 5 non sono illuminati</b>	
La spina di collegamento alla rete della stazione di ricarica non è inserita (correttamente)	Inserire la spina di rete (completamente) nella presa per la corrente
Difetto della presa per la corrente, del cavo di rete oppure della stazione di ricarica	Controllare la tensione di rete ed, eventualmente, far controllare la stazione di ricarica presso un centro per il Servizio Clienti elettrotensili Bosch autorizzato

#### Indicazioni operative

In caso di cicli di ricarica continui oppure in caso di operazioni di ricarica successivi senza interruzioni, la stazione di ricarica si può riscaldare. Questo fatto non è comunque preoccupante e non è indice di un difetto tecnico della stazione di ricarica.

Una batteria che non sia stata utilizzata per un lungo periodo di tempo arriva a portare la sua piena prestazione solo dopo ca. 5 cicli di ricarica e scarica. Lasciare queste batterie ricaricabili nella stazione di ricarica fino al momento in cui esse si saranno riscaldate sensibilmente.

Una sensibile riduzione della durata del funzionamento dopo l'operazione di ricarica sta ad indicare che la batteria ricaricabile dovrà essere sostituita.

#### Manutenzione ed assistenza

##### Assistenza clienti e consulenza impieghi

Il servizio di assistenza risponde alle Vostre domande relative alla riparazione ed alla manutenzione del Vostro prodotto nonché concernenti le parti di ricambio. Disegni in vista esplosa ed informazioni relative alle parti di ricambio sono consultabili anche sul sito:

**www.bosch-pt.com**

Il team Bosch che si occupa della consulenza impieghi vi aiuterà in caso di domande relative ai nostri prodotti ed ai loro accessori.

Per ogni tipo di richiesta o di ordinazione di pezzi di ricambio, è indispensabile comunicare sempre il codice prodotto a dieci cifre riportato sulla targhetta di fabbricazione della stazione di ricarica.

## 20 | Nederlands

**Italia**

Officina Elettroutensili  
Robert Bosch S.p.A.  
Corso Europa, ang. Via Trieste 20  
20020 LAINATE (MI)  
Tel.: (02) 3696 2663  
Fax: (02) 3696 2662  
Fax: (02) 3696 8677  
E-Mail: officina.elettroutensili@it.bosch.com

**Svizzera**

Tel.: (044) 8471513  
Fax: (044) 8471553  
E-Mail: Aftersales.Service@de.bosch.com

**Smaltimento**

Avviare ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente la stazione di ricarica, gli accessori dismessi e gli imballaggi.

Non gettare tra i rifiuti domestici le stazioni di ricarica dismesse!

**Solo per i Paesi della CE:**

Conformemente alla norma della direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) ed all'attuazione del recepimento nel diritto nazionale, le stazioni di ricarica diventate inservibili devono essere raccolte

separatamente ed essere inviate ad una riutilizzazione ecologica.

Con ogni riserva di modifiche tecniche.

**Nederlands****Product- en vermogensbeschrijving**

**Lees alle veiligheidsaanschuivingen en alle voorschriften.** Als de waarschuwingen en voorschriften niet worden opgevolgd, kan dit een

elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

**Bewaar deze voorschriften goed.**

Gebruik het oplaadapparaat alleen wanneer u alle functies volledig kunt inschatten en zonder beperkingen kunt gebruiken of daarvoor bestemde instructies heeft ontvangen.

**Veiligheidsvoorschriften**

► **Dit oplaadapparaat is niet bestemd voor het gebruik door kinderen en personen met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke capaciteiten of gebrekkige ervaring en**

**kennis. Dit oplaadapparaat kan door kinderen vanaf 8 jaar alsook door personen met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke capaciteiten of ontbrekende ervaring en kennis gebruikt worden als deze onder toezicht staan of over het veilige gebruik van het oplaadapparaat geïnformeerd werden en de hiermee gepaard gaande gevaren verstaan.** Anders bestaat er gevaar voor foute bediening en verwondingen.

► **Houd toezicht op kinderen.** Daarmee wordt gewaarborgd dat kinderen niet met het oplaadapparaat spelen.

► **De reiniging en het onderhoud van het oplaadapparaat door kinderen mogen niet zonder toezicht plaatsvinden.**



**Houd het oplaadapparaat uit de buurt van regen en vocht.** Het binnendringen van water in het oplaadapparaat vergroot het risico van een elektrische schok.

► **Laad alleen Bosch NiCd/NiMH-accu's. De accuspanning moet bij de acculaadspanning van het oplaadapparaat passen.** Anders bestaat er brand- en explosiegevaar.

► **Houd het oplaadapparaat schoon.** Door vervuiling bestaat gevaar voor een elektrische schok.

► **Controleer voor elk gebruik oplaadapparaat, kabel en stekker. Gebruik het oplaadapparaat niet als u een beschadiging hebt vastgesteld. Open het oplaadapparaat niet zelf en laat het alleen door gekwalificeerd personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen repareren.** Beschadigde oplaadapparaten, kabels en stekkers vergroten het risico van een elektrische schok.

► **Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu lekken. Voorkom contact daarmee. Spoel bij onvoorziën contact met water af. Wanneer de vloeistof in de ogen komt, dient u bovendien een arts te raadplegen.** Gelekte accuvloeistof kan tot huidirritaties en verbrandingen leiden.

► **Dek de ventilatieopeningen van het oplaadapparaat niet af.** Het oplaadapparaat kan anders oververhit raken en niet meer correct functioneren.

### Afgebeelde componenten

De componenten zijn genummerd zoals op de afbeelding van het oplaadapparaat op de pagina met afbeeldingen.

- 1 Accu zonder APT-insteekcontact\*
- 2 Ontgrendelingsknop voor adapter\*
- 3 Adapter voor accu zonder APT-insteekcontact\*
- 4 Groene accuoplaadindicatie
- 5 Rode accuoplaadindicatie
- 6 Oplaadschacht
- 7 Accu met APT-insteekcontact\*

\* Niet elk afgebeeld en beschreven toebehoren wordt standaard meegeleverd. Het volledige toebehoren vindt u in ons toebehorenprogramma.

### Technische gegevens

Oplaadapparaat	AL 2450 DV	
Productnummer	2 607 225 0..	
Oplaadspanning accu (automatische spanningsherkenning)	V $\overline{\text{~}}$	7,2 – 24
Laadstroom		
– Snel opladen	mA	5 000
– Druppelladen	mA	100
Toegestaan oplaadtemperatuurbereik	°C	0 – 45
Oplaadtijd bij accucapaciteit, ca.		
– 1,2 Ah	min	15
– 1,3 Ah	min	16
– 1,4 Ah	min	18
– 1,5 Ah	min	19
– 1,7 Ah	min	22
– 2,0 Ah	min	27
– 2,4 Ah	min	30
– 2,6 Ah	min	33
– 3,0 Ah	min	38
Aantal accucellen	6 – 20	
Gewicht volgens EPTA-Procedure 01:2014	kg	1,0
Isolatieklasse	□ / II	

Let op het zaaknummer op het typeplaatje van het oplaadapparaat. De handelsbenamingen van sommige oplaadapparaten kunnen afwijken.

### Gebruik

#### Ingebruikneming

► **Let op de netspanning!** De spanning van de stroombron moet overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje van het oplaadapparaat. Met 230 V aangeduide oplaadapparaten kunnen ook met 220 V worden gebruikt.

#### Opladen

Het opladen begint zodra de netstekker van het oplaadapparaat in het stopcontact en de accu **7** in de oplaadschacht **6** wordt gestoken.

Gebruik voor het opladen van Bosch-accu's zonder APT-insteekcontact **1** de adapter **3**.

Druk voor het verwijderen van de adapter **3** uit de oplaadschacht **6** op de ontgrendelingsknop **2**.

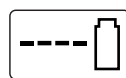
Door de intelligente oplaadmethode wordt de oplaadtoestand van de accu automatisch herkend en wordt de accu afhankelijk van de accutemperatuur en -spanning met de optimale laadstroom opgeladen.

Daardoor wordt de accu ontzien en blijft deze, indien in het oplaadapparaat bewaard, altijd volledig opgeladen.

**Opmerking:** Het opladen is alleen mogelijk als de temperatuur van de accu binnen het toegestane oplaadtemperatuurbereik ligt, zie het gedeelte: „Technische gegevens”.

### Betekenis van de indicatie-elementen

#### Knipperende groene accuoplaadindicatie 4

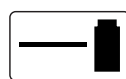


Snel opladen wordt aangegeven door het knipperen van de groene accuoplaadindicatie 4.

De accu kan vervolgens worden verwijderd en onmiddellijk worden gebruikt.

**Opmerking:** Snel opladen is alleen mogelijk als de temperatuur van de accu zich binnen het toegestane oplaadtemperatuurbereik bevindt, zie het gedeelte „Technische gegevens”.

#### Permanent verlichte groene accuoplaadindicatie 4

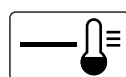


Continu branden van de groene accuoplaadindicatie 4 geeft aan dat de accu volledig opgeladen is.

Wanneer de accu volledig is opgeladen, schakelt het oplaadapparaat onmiddellijk over op druppelladen. Dit compenseert de natuurlijke zelfontlading van de accu.

Als de accu niet in het oplaadapparaat is gestoken, geeft de permanent verlichte accuoplaadindicatie 4 aan dat de netstekker in het stopcontact is gestoken en het oplaadapparaat gereed is voor gebruik.

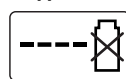
#### Permanent verlichte rode accuoplaadindicatie 5



Continu branden van de rode accuoplaadindicatie 5 geeft aan dat de temperatuur van de accu buiten het toegestane temperatuurbereik ligt. Zie het gedeelte

„Technische gegevens”. Zodra het toegestane temperatuurbereik bereikt is, schakelt het oplaadapparaat automatisch over op snelladen.

#### Knipperende rode accuoplaadindicatie 5



Het knipperen van de rode accuoplaadindicatie 5 geeft een andere storing tijdens het opladen aan. Zie het gedeelte „Oorzaken en oplossingen van fouten”.

### Oorzaken en oplossingen van fouten

Oorzaak	Oplossing
<b>Rode accuoplaadindicatie 5 knippert</b>	
<b>Geen opladen mogelijk</b>	
Accu niet (goed) aangebracht	Plaats de accu correct op het oplaadapparaat

## 22 | Dansk

Oorzaak	Oplossing
Accucontacten vuil	Reinig de accucontacten, bijvoorbeeld door de accu enkele keren te plaatsen en te verwijderen, of vervang de accu indien nodig
Accu defect	Vervang de accu
<b>Accuoplaadindicaties 4 resp. 5 branden niet</b>	
Netsnoer van het oplaadapparaat is niet (of niet goed) vastgestoken	Steek de stekker (volledig) in het stopcontact
Stopcontact, netsnoer of oplaadapparaat defect	Netspanning controleren, oplaadapparaat indien nodig door een erkende klantenservice voor Bosch elektrische gereedschappen laten controleren

**Tips voor de werkzaamheden**

Bij langdurig opladen of meermaals opladen zonder onderbreking kan het oplaadapparaat warm worden. Dit is echter zonder bezwaar en wijst niet op een technisch defect van het oplaadapparaat.

Een nieuwe of lang niet gebruikte accu levert pas na ca. vijf oplaad- en ontladcycli zijn volledige capaciteit. Laat deze accu's in het oplaadapparaat zitten tot ze duidelijk warm zijn geworden.

Een duidelijk kortere gebruiksduur na het opladen duidt erop dat de accu versleten is en moet worden vervangen.

**Onderhoud en service****Klantenservice en gebruikadviezen**

Onze klantenservice beantwoordt uw vragen over reparatie en onderhoud van uw product en over vervangingsonderdelen. Explosietekeningen en informatie over vervangingsonderdelen vindt u ook op:

**www.bosch-pt.com**

Het Bosch-team voor gebruikadviezen helpt u graag bij vragen over onze producten en toebehoren.

Vermeld bij vragen en bestellingen van vervangingsonderdelen altijd het uit tien cijfers bestaande zaaknummer volgens het typeplaatje van het oplaadapparaat.

**Nederland**

Tel.: (076) 579 54 54

Fax: (076) 579 54 94

E-mail: gereedschappen@nl.bosch.com

**België**

Tel.: (02) 588 0589

Fax: (02) 588 0595

E-mail: outillage.gereedschap@be.bosch.com

**Afvalverwijdering**

Oplaadapparaten, toebehoren en verpakkingen moeten op een voor het milieu verantwoorde wijze worden hergebruikt.

Gooi oplaadapparaten niet bij het huisvuil!

1 609 92A 3TF | (23.1.17)

**Alleen voor landen van de EU:**

Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU over elektrische en elektronische oude apparaten en de omzetting van de richtlijn in nationaal recht moeten niet meer bruikbare oplaadapparaten apart worden ingezameld en op een voor het milieu verantwoorde wijze worden hergebruikt.

Wijzigingen voorbehouden.

**Dansk****Beskrivelse af produkt og ydelse**

**Læs alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger.** I tilfælde af manglende overholdelse af sikkerhedsinstrukserne og anvisningerne er der risiko for

elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

**Disse instrukser bør opbevares til senere brug.**


Brug kun ladeaggregatet, hvis du er i stand til at vurdere alle funktioner 100 % og gennemføre dem uden indskrænkninger eller har modtaget tilsvarende instruktioner.

**Sikkerhedsinstrukser**

- **Denne lader er ikke beregnet til at blive betjent af børn eller personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale tilstand eller manglende erfaring og kendskab. Denne lader må kun betjenes af børn fra 8 år samt af personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale tilstand eller manglende erfaring og kendskab, hvis det sker under opsyn, eller de modtager anvisninger på sikker omgang med laderen og således forstår de farer, der er forbundet hermed.** I modsats fald er der risiko for fejlbetjening og personskader.
- **Sørg for, at børn er under opsyn.** Dermed sikres det, at børn ikke leger med ladeaggregatet.

Dansk | 23

## ► Ladeaggregatet må kun rengøres og vedligeholdes af børn, hvis de er under opsyn.

 **Ladeaggregatet må ikke udsættes for regn eller fugtighed.** Indtrængning af vand i ladeaggregatet øger risikoen for elektrisk stød.

► **Oplad kun NiCd/NiMH-akkuer fra Bosch. Akku-spændingen skal passe til laderens akku-ladespænding.**

I modsat fald er der risiko for brand og eksplosion.

► **Renhold ladeaggregatet.** Snavs øger faren for elektrisk stød.

► **Kontrollér ladeaggregat, kabel og stik før brug. Anvend ikke ladeaggregatet, hvis det er beskadiget. Forsøg ikke at åbne ladeaggregatet og sørg for at det reparerer af kvalificerede fagfolk, og at der kun benyttes originale reservedele.** Beskadigede ladeaggregater, kabler og stik øger risikoen for elektrisk stød.

► **Hvis akku'en anvendes forkert, kan der slippe væske ud af akku'en. Undgå at komme i kontakt med denne væske. Hvis det alligevel skulle ske, skylles med vand. Søg læge, hvis væsken kommer i øjnene.** Akku-væske kan give hudirritation eller forbrændinger.

► **Tildæk ikke ladeaggregatets ventilationsåbninger.** Ellers kan ladeaggregatet blive for varmt, hvilket kan medføre, at det ikke mere fungerer, som det skal.

### Illustrerede komponenter

Nummereringen af de illustrerede komponenter refererer til illustrationen af ladeaggregatet på illustrationssiden.

- 1 Akkumulator uden APT-stikkontakt\*
- 2 Sikkerhedsknap til adapter\*
- 3 Adapter til akkumulator uden APT-stikkontakt\*
- 4 Grøn akku-kontrollampe
- 5 Rød akku-kontrollampe
- 6 Ladeskakt
- 7 Akku med APT-stikkontakt\*

\*Tilbehør, som er illustreret og beskrevet i brugsanvisningen, er ikke indeholdt i leveringen. Det fuldstændige tilbehør findes i vores tilbehørsprogram.

### Tekniske data

Ladeaggregat	AL 2450 DV	
Typenummer	2 607 225 0..	
Akku-opladningsspænding (automatisk spændingsregistrering)	V <sub>DC</sub>	7,2 – 24
Ladestrøm		
– Hurtigopladning	mA	5 000
– Vedligeholdelsesladning	mA	100
Tilladt temperaturområde for opladning	°C	0 – 45

Læg mærke til typenummeret på typeskiltet til dit ladeaggregat. Handelsbetegnelserne for de enkelte ladeaggregater kan variere.

### Ladeaggregat AL 2450 DV

Ladetid ved akku-kapacitet, ca.		
– 1,2 Ah	min	15
– 1,3 Ah	min	16
– 1,4 Ah	min	18
– 1,5 Ah	min	19
– 1,7 Ah	min	22
– 2,0 Ah	min	27
– 2,4 Ah	min	30
– 2,6 Ah	min	33
– 3,0 Ah	min	38

Antal akkuceller 6 – 20

Vægt svarer til EPTA-Procedure 01:2014 kg 1,0

Beskyttelsesklasse □ / II

Læg mærke til typenummeret på typeskiltet til dit ladeaggregat. Handelsbetegnelserne for de enkelte ladeaggregater kan variere.

## Brug

### Ibrugtagning

► **Kontrollér netspændingen!** Strømkildens spænding skal stemme overens med angivelserne på ladeaggregatets typeskilt. Ladeaggregater til 230 V kan også tilsluttes 220 V.

### Opladning

Opladningen starter, så snart netstikket til ladeaggregatet stættes i stikdåsen og akkuen **7** placeres i ladeskakten **6**.

Brug til opladning af Bosch-akkuer uden APT-stikkontakt **1** adapteren **3**.

Tryk på sikkerhedsknappen **2**, hvis du ønsker at fjerne adapteren **3** fra ladeskakten **6**.

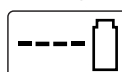
Den intelligente ladeproces gør, at akkumulatorens ladetilstand automatisk erkendes og lades med den mest velegnede ladestrøm, afhængigt af akkumulatorens temperatur og spænding.

Derved skånes akkumulatoren og er altid opladet 100 %, når den opbevares i ladeaggregatet.

**Bemærk:** Opladningen er kun mulig, hvis akkumulatorens temperatur er i det tilladte ladetemperaturområde, se afsnit „Tekniske data“.

### Betydning af de forskellige displayelementer

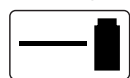
#### Blinklys grøn akku-kontrollampe 4

 Lynopladingen signaliseres ved at den grønne akku-kontrollampe **4** blinker.

Herefter kan akkumulatoren tages ud til øjeblikkelig brug.

**Bemærk:** Hurtigopladingen er kun mulig, hvis akkumulatorens temperatur er i det tilladte ladetemperaturområde, se afsnit „Tekniske data“.

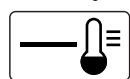
## 24 | Svenska

**Konstant grøn akku-kontrollampe 4**

Når den **grønne** akku-kontrollampe **4 lyser konstant**, er akkuen helt opladet.

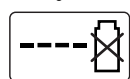
Når akkumulatoren er helt opladet, skifter ladeaggregatet straks til vedligeholdelsesladning. Dette udligner akkumulatorens naturlige selvafladning.

Er akkuen ikke sat i, betyder et **konstant lys** i akku-kontrollampen **4**, at netstikket er sat i stikdåsen og ladeaggregatet er klart.

**Konstant lys rød akku-kontrollampe 5**

Når den **røde** akku-kontrollampe **5 lyser konstant**, er akkuens temperatur uden for det tilladte ladetemperaturområde, se afsnit „Tekniske data“. Så snart det tilladte

temperaturområde er nået, kobler ladeaggregatet automatisk om til hurtigopladning.

**Blinklys rød akku-kontrollampe 5**

Når den **røde** akku-kontrollampe **5 blinker**, er der en fejl i ladeprocessen, se afsnit „Fejl – Årsager og afhjælpning“.

**Fejl – Årsager og afhjælpning**

Årsag	Afhjælpning
<b>Rød akku-kontrollampe 5 blinker</b>	
<b>Opladning er ikke mulig</b>	
Akku er ikke sat (rigtig) i	Sæt akku korrekt på ladeaggregat
Akkukontakter er snarset	Rengør akkukontakter; f.eks. ved at sætte akkuen i og tage den ud flere gange eller erstatte den
Akku defekt	Skift akkuen
<b>Akku-kontrollamper 4 hhv. 5 lyser ikke</b>	
Ladeaggregatets netstik er ikke sat (rigtigt) i	Sæt netstikket (helt) ind i stikdåsen
Stikdåse, netkabel eller ladeaggregat er defekt	Kontrollér netspændingen, lad evt. ladeaggregatet blive kontrolleret af en autoriseret servicecenter for Bosch-el-værktøj

**Arbejdsvejledning**

Opladningsaggregatet kan blive varmt, hvis det oplades hele tiden eller en opladningscyklus følger den næste uden afbrydelse. Dette er dog uden betydning og er ikke tegn på en teknisk defekt af ladeaggregatet.

En ny akku eller en akku, der ikke har været brugt i længere tid, yder først fuld kapacitet efter ca. 5 opladninger og afladninger. Lad disse akkuer blive siddende i ladeaggregatet, til de er opvarmet betydet.

Når driftstiden pr. opladning forkortes væsentligt, er det tegn på, at akkuerne er slidt op og skal udskiftes.

**Vedligeholdelse og service****Kundeservice og brugerrådgivning**

Kundeservice besvarer dine spørgsmål vedr. reparation og vedligeholdelse af dit produkt samt reservedele. Eksplosionstegnninger og informationer om reservedele findes også under:

**www.bosch-pt.com**

Bosch brugerrådgivningsteamet vil gerne hjælpe dig med at besvare spørgsmål vedr. vores produkter og deres tilbehør.

Det 10-cifrede typenummer på ladeaggregatets typeskilt skal altid angives ved forespørgsler og bestilling af reservedele.

**Dansk**

Bosch Service Center

Telegrafvej 3

2750 Ballerup

På [www.bosch-pt.dk](http://www.bosch-pt.dk) kan der online bestilles reservedele eller oprettes en reparations ordre.

Tlf. Service Center: 44898855

Fax: 44898755

E-Mail: [vaerktoej@dk.bosch.com](mailto:vaerktoej@dk.bosch.com)

**Bortskaffelse**

Ladeaggregater, tilbehør og emballage skal genbruges på en miljøvenlig måde.

Smid ikke ladeaggregater ud sammen med det almindelige husholdningsaffald!

**Gælder kun i EU-lande:**

Iht. det europæiske direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr skal kasserede ladeaggregater indsamles separat og genbruges iht. gældende miljøforskrifter.

Ret til ændringer forbeholdes.

**Svenska****Produkt- och kapacitetsbeskrivning**

**Läs noga igenom alla säkerhetsanvisningar och instruktioner.** Fel som uppstår till följd av att säkerhetsanvisningarna och instruktionerna

inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga personskador.

**Ta väl vara på säkerhetsanvisningarna.**

Använd laddaren endast om du är förtrogen med dess funktioner och utan inskränkning behåller hanteringen eller om du fått de anvisningar för manövrering som krävs.




## Säkerhetsanvisningar

► **Denna laddare är inte avsedd för användning av barn eller personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med bristande kunskap och erfarenhet. Denna laddare får endast användas av barn från 8 år och uppåt, och av personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande kunskap och erfarenhet, om de övervakas eller är instruerade i laddaren och förstår riskerna som är förknippade med den.** I annat fall föreligger fara för felanvändning och skador.

► **Håll barn under uppsikt.** Barn får inte leka med laddaren.

► **Utan uppsikt får barn inte rengöra eller underhålla laddaren.**

 **Skydda laddaren mot regn och väta.** Tränger vatten in i laddaren ökar risken för elektrisk stöt.

► **Ladda endast NiCd/NiMH-batterier från Bosch. Batterispänningen måste passa till laddarens spänning.** Annars föreligger brand- och explosionsrisk.

► **Håll laddaren ren.** Förorening kan leda till elektrisk stöt.

► **Kontrollera laddare, kabel och stickkontakt före varje användning. En skadad laddare får inte användas. Du får själv aldrig öppna laddaren, låt den repareras av kvalificerad fackman och endast med originalreservdelar.** Skadade laddare, ledningar eller stickkontakter ökar risken för elektrisk stöt.

► **Om batteriet används på fel sätt finns risk för att vätska rinner ur batteriet. Undvik kontakt med vätskan. Vid oavsiktlig kontakt spola med vatten. Om vätska kommer i kontakt med ögonen uppsök dessutom läkare.** Batterivätskan kan medföra hudirritation och brännskada.

► **Täck inte över laddarens ventilationsöppningar.** Laddaren kan i annat fall överhettas och inte längre fungera på korrekt sätt.

## Illustrerade komponenter

Numreringen av komponenterna hänvisar till illustration av laddaren på grafiksidan.

- 1 Batteri utan APT-stickkontakt\*
- 2 Uppläsningssknapp för adapter\*

3 Adapter för batteri utan APT-stickkontakt\*

4 Grön indikering vid laddning

5 Röd batteriladdningsindikator

6 Laddningsschakt

7 Batteri med APT-stickkontakt\*

\*I bruksanvisningen avbildat och beskrivet tillbehör ingår inte i standardleveransen. I vårt tillbehörsprogram beskrivs allt tillbehör som finns.

## Tekniska data

Laddare	AL 2450 DV	
Produktnummer	2 607 225 0..	
Batteriladdningsspänning (automatisk spänningsidentifiering)	V <sub>DC</sub>	7,2 – 24
Laddström		
– Snabbladdning	mA	5 000
– Underhållsladdning	mA	100
Tillåtet temperaturområde för laddning	°C	0 – 45
Laddningstid vid batterikapacitet, ca.		
– 1,2 Ah	min	15
– 1,3 Ah	min	16
– 1,4 Ah	min	18
– 1,5 Ah	min	19
– 1,7 Ah	min	22
– 2,0 Ah	min	27
– 2,4 Ah	min	30
– 2,6 Ah	min	33
– 3,0 Ah	min	38
Antal battericeller	6 – 20	
Vikt enligt EPTA-Procedure 01:2014	kg	1,0
Skyddsklass	□ / II	
Beakta produktnumret på laddarens typskylt. Handelsbeteckningarna för enskilda laddare kan variera.		

## Drift

### Driftstart

► **Beakta nätspänningen!** Kontrollera att strömkällans spänning överensstämmer med uppgifterna på laddarens typskylt. Laddare märkta med 230 V kan även anslutas till 220 V.

### Laddning

Laddningen startar när stickproppen anslutits till vägguttaget och batterimodulen **7** placerats i laddningsschaktet **6**.

Använd för laddning av Bosch-batterier utan APT-stickkontakt **1** adaptern **3**.

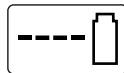
Tryck för borttagning av adaptern **3** ur laddningsschaktet **6** uppläsningssknappen **2**.

Den intelligenta laddningsmetoden registrerar automatiskt batterimodulens laddningstillstånd och laddar i relation till batteriets temperatur och spänning med optimal laddström.

## 26 | Svenska

Härvid skonas batteriet samtidigt som det alltid är fulladdat när det sitter kvar i laddaren.

**Anvisning:** Batterimodulen kan laddas upp endast när dess temperatur ligger inom tillåtet temperaturområde, se avsnitt "Tekniska data".

**Indikeringselementens betydelse****Blinkande grön batteriladdningsindikator 4**

Pågående snabbbladdning signaleras med **blinkande grön** laddningsindikator **4**.

Batterimodulen kan nu genast tas ut och användas.

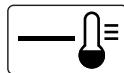
**Anvisning:** Snabbbladdning är endast möjlig när batterimodulens temperatur ligger inom tillåtet temperaturområde, se avsnitt "Tekniska data".

**Laddningsindikatorn lyser med konstant grönt ljus 4**

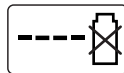
Den **konstant tända gröna** batteriladdningsindikatorn **4** signalerar att batterimodulen är fullständigt uppladdad.

När batteriet är helt uppladdat kopplar laddaren om till underhållsladdning. Härvid kompenseras batteriets naturliga självurladdning.

Om batterimodulen inte är insatt signalerar **konstant ljus** i laddningsindikatorn **4** att nätsladden är ansluten till vägguttaget och att laddaren är klar för användning.

**Laddningsindikatorn lyser med konstant rött ljus 5**

Den **konstant tända röda** batteriladdningsindikatorn **5** signalerar att batterimodulens temperatur ligger utanför tillåtet laddtemperaturområde, se avsnitt "Tekniska data". När tillåtet temperaturområde uppnås, kopplar laddaren automatiskt om till snabbbladdning.

**Blinkande röd batteriladdningsindikator 5**

Den **blinkande röda** batteriladdningsindikatorn **5** signalerar en annan störning under laddning, se avsnitt "Fel – Orsak och åtgärd".

**Fel – Orsak och åtgärd**

Orsak	Åtgärd
<b>Den röda batteriladdningsindikatorn 5 blinkar</b>	
<b>Laddning inte möjlig</b>	
Batterimodulen inte (korrekt) insatt	Sätt upp batterimodulen korrekt på laddaren
Batterikontakterna är förorenade	Rengör kontakterna t. ex. genom att upprepade gånger sätta in och ta ut batterimodulen, eller byt batterimodulen vid behov
Batteriet är defekt	Ersätt batterimodulen
<b>Laddningsindikatorerna 4 resp. 5 lyser inte</b>	
Laddarens stickpropp är inte (korrekt) kopplad	Anslut stickproppen korrekt i vägguttaget

Orsak	Åtgärd
Vägguttaget, nätsladden eller laddaren är defekt	Kontrollera nätspänningen, låt vid behov en auktoriserad serviceverkstad för Bosch el-verktyg kontrollera laddaren

**Arbetsanvisningar**

Vid kontinuerliga resp. efter varandra upprepade laddningscykler utan avbrott kan laddaren bli varm. Detta är utan betydelse och är inte ett tecken på att laddaren har en teknisk defekt.

En ny eller under en längre tid inte använd batterimodul får först efter ca. 5 laddnings- och urladdningscykler sin fulla kapacitet. Låt dessa batterier sitta kvar i laddaren tills de tydligt värmts upp.

Är brukstiden efter uppladdning onormalt kort tyder det på att batterierna är förbrukade och måste bytas mot nya.

**Underhåll och service****Kundtjänst och användarrådgivning**

Kundservicen ger svar på frågor beträffande reparation och underhåll av produkter och reservdelar. Sprängskisser och information om reservdelar hittar du på:

**www.bosch-pt.com**

Bosch användarrådgivningsteamet hjälper gärna vid frågor som gäller våra produkter och tillbehör.

Var vänlig ange vid förfrågningar och reservdelsbeställningar produktnumret som består av 10 siffror och som finns på laddarens typskylt.

**Svenska**

Bosch Service Center  
Telegrafvej 3  
2750 Ballerup  
Danmark  
Tel.: (08) 7501820 (inom Sverige)  
Fax: (011) 187691

**Avfallshantering**

Laddare, tillbehör och förpackning ska omhändertas på miljövänligt sätt för återvinning.

Släng inte laddare i hushållsavfall!

**Endast för EU-länder:**

Enligt europeiska direktivet 2012/19/EU för kasserade elektriska och elektroniska apparater och dess modifiering till nationell rätt måste obrukbara laddare omhändertas separat och på miljövänligt sätt lämnas in för återvinning.

Ändringar förbehålles.

## Norsk

### Produkt- og ytelsesbeskrivelse



Les gjennom alle advarslene og anvisningene. Feil ved overholdelsen av advarslene og nedstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader.

#### Ta godt vare på disse informasjonene.

Bruk ladeapparatet kun hvis du kan beregne alle funksjonene og kan utføre disse uten innskrenkninger eller har fått tilsvarende instruksjoner.

### Sikkerhetsinformasjon

► **Denne lader er ikke beregnet brukt av barn og personer med reduserte fysiske eller sansemessige evner eller med manglende erfaring og kunnskap. Laderen kan brukes av barn fra 8 år og oppover og av personer med svekkede fysiske eller sansemessige evner eller manglende erfaring og kunnskap, forutsatt at bruken skjer under tilsyn, eller brukeren har fått instruksjoner om sikker håndtering av laderen og forstår farene som er forbundet med bruk av laderen.** Ellers er det fare for feilbetjening og personskader.

► **Barn må være under oppsyn.** Slik kan du sørge for at barn ikke leker med ladeapparatet.

► **Barn må ikke rengjøre og vedlikeholde ladeapparatet uten oppsyn.**



**Hold ladeapparatet unna regn eller fuktighet.**

Dersom det kommer vann i et ladeapparat, øker risikoen for elektriske støt.

► **Lad bare opp Bosch NiCd/NiMH-batterier. Batterispenningen må stemme overens med laderens batteriladespenning.** Ellers er det fare for brann og eksplosjon.

► **Hold ladeapparatet rent.** Smuss fører til fare for elektriske støt.

► **Før hver bruk må du kontrollere ladeapparatet, ledningen og støpselet. Ikke bruk ladeapparatet hvis du registrerer skader. Du må ikke åpne ladeapparatet selv**

**og la det alltid kun repareres av kvalifisert fagpersonale og kun med originale reservedeler.** Skadet ladeapparat, ledning og støpsel øker risikoen for elektriske støt.

► **Ved gal bruk kan det lekke væske ut av batteriet. Unngå kontakt med denne væsken. Ved tilfeldig kontakt må det skylles med vann. Hvis det kommer væske i øynene, må du i tillegg oppsøke en lege.** Batterivæske som renner ut kan føre til irritasjoner på huden eller forbrenninger.

► **Ikke tildekk lufteslissene på ladeapparatet.** Ladeapparatet kan ellers overopphetes og ikke lenger fungere forskriftsmessig.

### Illustrerte komponenter

Nummereringen av de illustrerte komponentene gjelder for bildet av ladeapparatet på illustrasjonssiden.

- 1 Batteri uten APT-stikkontakt\*
- 2 Opplåsingstast for adapter\*
- 3 Adapter for batteri uten APT-stikkontakt\*
- 4 Grønn batteriladeindikator
- 5 Rød batteriladeindikator
- 6 Ladesjakt
- 7 Batteri med APT-stikkontakt\*

\*Illustrert eller beskrevet tilbehør inngår ikke i standard-leveransen. Det komplette tilbehøret finner du i vårt tilbehørsprogram.

### Tekniske data

Ladeapparat	AL 2450 DV	
Produktnummer	2 607 225 0..	
Batteri-ladespenning (automatisk spenningsregistrering)	V <sub>DC</sub>	7,2 – 24
Ladestrøm		
– Hurtigopplading	mA	5 000
– Vedlikeholdslading	mA	100
Godkjent ladetemperaturområde	°C	0 – 45
Oppladingstid ved batteri-kapasitet, ca.		
– 1,2 Ah	min	15
– 1,3 Ah	min	16
– 1,4 Ah	min	18
– 1,5 Ah	min	19
– 1,7 Ah	min	22
– 2,0 Ah	min	27
– 2,4 Ah	min	30
– 2,6 Ah	min	33
– 3,0 Ah	min	38
Antall battericeller	6 – 20	
Vekt tilsvarende EPTA-Procedure 01:2014	kg	1,0
Beskyttelsesklasse	□ / II	
Legg merke til produktnummeret på typeskiltet til ladeapparatet ditt. Handelsbetegnelsene for de enkelte ladeapparatene kan variere.		

28 | Norsk

## Bruk

### Igangsetting

► **Ta hensyn til strømspenningen!** Spenningen til strømkilden må stemme overens med angivelsene på ladeapparatets typeskilt. Ladeapparater som er merket med 230 V kan også brukes med 220 V.

### Opplading

Oppladingen begynner med en gang nettstøpselet til ladeapparatet settes inn i stikkkontakten og batteriet **7** settes inn i ladesjakten **6**.

Til opplading av Bosch-batterier uten APT-stikkontakt **1** må du bruke adapteren **3**.

Til fjerning av adapteren **3** fra ladesjakten **6** trykker du på opplåsingstasten **2**.

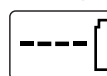
Med den intelligente oppladingsmetoden registreres batteriets oppladingsstilstand automatisk og lades opp med optimal oppladingsstrøm avhengig av batteri-temperatur og -spenning.

Slik skånes batteriet og er alltid fullt oppladet ved oppbevaring i ladeapparatet.

**Merk:** Oppladingen er kun mulig hvis temperaturen på batteriet er i godkjent ladetemperaturområde, se avsnitt «Tekniske data».

### Meldingenes betydning

#### Blinklys grønn batteri-ladeindikator 4



Hurtigoppladingen signaliseres av **blinking** i den **grønne** batteri-ladeindikatoren **4**. Batteriet kan deretter tas ut til omgående bruk.

**Merk:** Hurtigoppladingen er kun mulig hvis temperaturen på batteriet er i godkjent ladetemperaturområde, se avsnitt «Tekniske data».

#### Konstant lys i grønn batteri-ladeindikator 4

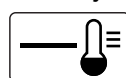


**Konstant lys** i den **grønne** batteri-ladeindikatoren **4** signaliserer at batteriet er helt oppladet.

Når batteriet er fullt oppladet, kobler ladeapparatet straks om til kompensasjonslading. Denne utlikner den naturlige selvutladingen til batteriet.

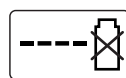
Uten innsatt batteri signaliserer **kontinuerlig lys** i batteri-indikatoren **4** at støpselet er satt inn i stikkkontakten og at ladeapparatet er driftsklart.

#### Konstant lys i rød batteri-ladeindikator 5



**Konstant lysing** i den **røde** batteri-ladeindikatoren **5** signaliserer at temperaturen til batteriet er utenfor godkjent ladetemperaturområde, se avsnitt «Tekniske data». Så snart det tillatte temperaturområdet er nådd, kobler ladeapparatet automatisk om til hurtigopplading.

#### Blinklys rød batteri-ladeindikator 5



**Blinklyset** i den **røde** batteri-ladeindikatoren **5** signaliserer en annen feil i oppladingen, se avsnitt «Feil – Årsaker og utbedring».

### Feil – Årsaker og utbedring

Årsak	Utbedring
<b>Rød batteri-ladeindikator 5 blinker</b>	
<b>Ingen opplading mulig</b>	
Batteriet er ikke satt (riktig) inn	Sett batteriet riktig på ladeapparatet
Batterikontaktene er tilsmuset	Rengjør batterikontaktene; f. eks. ved hyppig innsetning og fjerning av batteriet, skift eventuelt ut batteriet
Batteriet er defekt	Skift ut batteriet
<b>Batteri-ladeindikatorne 4 hhv. 5 lyser ikke</b>	
Strøpstøpselet til ladeapparatet er ikke satt (riktig) inn	Sett strøpstøpselet (helt) inn i stikkkontakten
Stikkontakt, strømledning eller ladeapparat er defekt	Sjekk strømspenningen, la ladeapparatet eventuelt kontrolleres av en autorisert kundeservice for Bosch-elektroverktøy

### Arbeidshenvisninger

Ved kontinuerlige oppladingssykluser hhv. oppladingssykluser som følger rett etter hverandre uten avbrudd kan ladeapparatet bli varmt. Dette er ikke farlig og er ikke tegn på en teknisk defekt.

Et nytt batteri eller et batteri som ikke har vært i bruk over lengre tid oppnår først etter fem oppladings- og utladingssykluser sin fulle effekt. La dette batteriet stå i ladeapparatet til det tydelig oppvarmes.

En vesentlig kortere driftstid etter oppladingen er et tegn på at batteriet er oppbrukt og må skiftes ut.

## Service og vedlikehold

### Kundeservice og rådgivning ved bruk

Kundeservicen svarer på dine spørsmål om reparasjon og vedlikehold av produktet samt om reservedeleler. Sprengskisser og informasjon om reservedeler finner du også på: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Bosch rådgivningsteamet hjelper deg gjerne ved spørsmål angående våre produkter og deres tilbehør.

Ved alle forespørsler og reservedelsbestillinger må du oppgi det 10-sifrede produktnummeret som er angitt på ladeapparatets typeskilt.

**Norsk**

Robert Bosch AS  
Postboks 350  
1402 Ski  
Tel.: 64 87 89 50  
Faks: 64 87 89 55

**Deponering**

Ladeapparater, tilbehør og emballasje må leveres inn til miljøvennlig gjenvinning.

Ikke kast ladeapparater i vanlig søppel!

**Kun for EU-land:**

Jf. det europeiske direktivet 2012/19/EU vedr. gamle elektriske og elektroniske apparater og tilpassingen til nasjonale lover må gamle ladeapparater som ikke lenger kan brukes samles inn og leveres inn til en miljøvennlig resirkulering.

Rett til endringer forbeholdes.

**Suomi****Tuotekuvaus**

**Lue kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet.** Turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

**Säilytä nämä ohjeet hyvin.**

Käytä latauslaitetta ainoastaan, jos täysin pystyt arvioimaan ja hallitsemaan rajoituksetta kaikkia toimintoja tai olet saanut vastaavia ohjeita.

**Turvallisuusohjeita**

- ▶ **Tätä latauslaitetta ei ole tarkoitettu lasten eikä fyysisiltä, aistimellisilta tai henkisiltä kyvyiltään rajoitteellisten tai puutteellisen kokemuksen tai tietämyksen omaavien henkilöiden käyttöön. Tätä latauslaitetta saavat käyttää vähintään 8-vuotiaat lapset sekä fyysisiltä, aistimellisilta tai henkisiltä kyvyiltään rajoitteiset tai puutteellisen kokemuksen tai tietämyksen omaavat henkilöt, mikäli vastuhenkilö valvoo käyttöä tai**

**opastaa heille latauslaitteen turvallisen käsittelyn ja jotka siten ymmärtävät siihen liittyvät vaarat.** Muutoin syntyy virheellisen käytön ja onnettomuuksien vaara.

- ▶ **Pidä lapsia silmällä.** Täten varmistat, että lapset eivät leiki latauslaitteen kanssa.

- ▶ **Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa latauslaitetta ilman valvontaa.**



**Pidä sähkötyökalu poissa sateesta ja kosteudesta.** Veden tunkeutuminen latauslaitteen sisään kasvattaa sähköiskun riskiä.

- ▶ **Lataa vain Boschin NiCd/NiMH-akkuja. Akkujännitteen tulee vastata latauslaitteen akkujännitettä.** Muutoin syntyy tulipalo- ja räjähdysvaara.

- ▶ **Pidä latauslaite puhtaana.** Likaantuminen lisää sähköiskun vaaraa.

- ▶ **Tarkista latauslaite, johto ja pistoke, ennen jokaista käyttöä. Älä käytä latauslaitetta jos huomaat siinä olevan vaurioita. Älä avaa latauslaitetta itse. Anna ainoastaan ammattitaitoisten henkilöiden korjata se alkupe räisiä varaosia käyttäen.** Vahingoittuneet latauslaitteet, johdot tai pistokkeet kasvattavat sähköiskun vaaraa.

- ▶ **Väärästä käytöstä johtuen akusta saattaa vuotaa nestettä. Vältä koskettamasta nestettä. Jos nestettä vahingossa joutuu iholle, huuhtelee kosketuskohta vedellä. Jos nestettä pääsee silmiin, tarvitaan tämän lisäksi lääkärin apua.** Akusta vuotava neste saattaa aiheuttaa ärsytystä ja palovammoja.

- ▶ **Älä peitä latauslaitteen tuuletusaukkoja.** Latauslaite saattaa muutoin ylikuumeta, eikä silloin enää toimi asianmukaisesti.

**Kuvassa olevat osat**

Kuvassa olevien osien numerointi viittaa grafiikkasivussa olevaan latauslaitteen kuvaan.

- 1 Akku, jossa ei ole APT-pistoketta\*
- 2 Adapterin vapautuspainike\*
- 3 Adapteri akulle, jossa ei ole APT-pistoketta\*
- 4 Vihreä akun latauksen merkkivalo
- 5 Akun latauksen punainen merkkivalo
- 6 Lataussyvennys
- 7 Akku jossa APT-pistoke\*

\*Kuvassa tai selostuksessa esiintyvä lisätarvike ei kuulu vakiotoimitukseen. Löydät täydellisen tarvikeluettelon tarvikeohjelmastamme.

30 | Suomi

**Tekniset tiedot**

Latauslaite		AL 2450 DV
Tuotenumero		2 607 225 0..
Akun latausjännite (automaattinen jännitteen tunnistus)	V <sub>DC</sub>	7,2 – 24
Latausvirta		
– Pikalataus	mA	5 000
– Säilytyslataus	mA	100
Sallittu latauslämpötila-alue	°C	0 – 45
Latausaika akun kapasiteetilla, n.		
– 1,2 Ah	min	15
– 1,3 Ah	min	16
– 1,4 Ah	min	18
– 1,5 Ah	min	19
– 1,7 Ah	min	22
– 2,0 Ah	min	27
– 2,4 Ah	min	30
– 2,6 Ah	min	33
– 3,0 Ah	min	38
Akkukennojen lukumäärä		6 – 20
Paino vastaa EPTA-Procedure 01:2014	kg	1,0
Suojausluokka		□ / II
Ota huomioon latauslaitteesi tyyppikilvessä oleva tuotenumero. Yksittäisten latauslaitteiden kaupanimitys saattaa vaihdella.		

**Käyttö****Käyttöönotto**

- ▶ **Ota huomioon verkkojännite!** Virtalähteen jännitteen tulee vastata laitteen tyyppikilvessä olevia tietoja. 230 V merkittyjä laitteita voidaan käyttää myös 220 V verkoissa.

**Lataustapahtuma**

Lataustapahtuma käynnistyy heti, kun latauslaitteen pistotulppa on liitetty pistorasiaan ja akku **7** on asetettu lataussyvennykseen **6**.

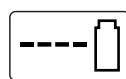
Käytä sellaisten Bosch-akkujen lataukseen, joissa ei ole APT-pistoketta **1** adapteria **3**.

Poista adapteri **3** lataussyvennyksestä **6** painamalla vapautuspainiketta **2**.

Älykkään lataustoiminnan ansiosta akun lataustila tunnustetaan automaattisesti ja akku ladataan aina optimaalisella latausvirralla huomioiden akun lämpötila ja jännite.

Täten akkua säästetään ja se pysyy latauslaitteessa aina täydessä latauksessa.

**Huomio:** Lataustapahtuma on mahdollinen vain, jos akun lämpötila on sallittu latauslämpötila-alueella, katso kappaletta "Tekniset tiedot".

**Näyttöelinten merkitys****Akun latauksen vilkkuva vihreä merkkivalo 4**

Lataustapahtuma osoitetaan **vilkkuvalla vihreällä** akun latauksen merkkivalolla **4**.

Akun voi tällöin heti ottaa käyttöön.

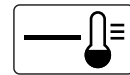
**Huomio:** Pikalataus on mahdollinen vain, jos akun lämpötila on sallittu latauslämpötila-alueella, katso kappaletta "Tekniset tiedot".

**Akun latauksen jatkuva vihreä merkkivalo 4**

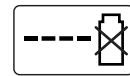
Akun latauksen **vihreän** merkkivalon **4 pyssyvä valo** osoittaa, että akku on ladattu täyteen.

Kun akku on täysin latautunut, latauslaite kytkee automaattisesti säilytyslataukselle. Tämä kumoaa akun luonnollisen itsepurkautumisen.

Ilman asennettua akkua osoittaa **jatkuva valo** akun latauksen merkkivalossa **4**, että pistotulppa on liitetty pistorasiaan ja latauslaite on käyttövalmis.

**Akun latauksen jatkuva punainen merkkivalo 5**

Akun latauksen **punaisen** merkkivalon **5 kestovalo** viestittää, että akun lämpötila on latauslämpötila-alueen ulkopuolella, katso kappale "Tekniset tiedot". Heti, kun sallittu lämpötila-alue on saavutettu, latauslaite kytkee automaattisesti pikalataukselle.

**Akun latauksen vilkkuva punainen merkkivalo 5**

Akun latauksen **punaisen** merkkivalon **5 vilkkuminen** viestittää muusta häiriöstä lataustapahtumassa, katso kappale "Viat – Syyt ja korjaus".

**Viat – Syyt ja korjaus**

Syy	Korjaus
<b>Akun latauksen punainen merkkivalo 5 vilkkuu</b>	
<b>Lataus ei ole mahdollinen</b>	
Akkua ei ole asennettu tai se on asennettu väärin	Asenna akku latauslaitteeseen oikein
Akun kosketuspinnat ovat liikkaisia	Puhdista akun kosketuspinnat esim. asentamalla ja irrottamalla akku useamman kerran, vaihda tarvittaessa akku uuteen
Akku on viallinen	Vaihda akku uuteen
<b>Akun latauksen merkkivalo 4 tai 5 ei pala</b>	
Latauslaitteen verkkopistotulppaa ei ole liitetty (oikein)	Liitä pistotulppa (kunnolla) pistorasiaan
Pistorasia, verkkojohto tai latauslaite on viallinen	Tarkista verkkojännite, anna Bosch-sopimushuollon tarkistaa latauslaite

**Työskentelyohjeita**

Jatkuvassa käytössä tai usean peräkkäisen tauottoman latausjakson aikana saattaa latauslaite lämmetä. Tämä on kuitenkin vaaratonta, eikä se viittaa latauslaitteessa olevaan tekniseen vikaan.

Uusi tai pitkän aikaa käyttämättä ollut akku saavuttaa täyden tehonsa vasta n. 5 lataus- ja purkausvaiheen jälkeen. Jätä akku latauslaitteeseen, kunnes se on lämmennyt selvästi.

Λειτουργία του φορτιστή μπορεί να διαφέρει από την εικόνα που φαίνεται στην εικόνα. Η λειτουργία του φορτιστή μπορεί να διαφέρει από την εικόνα που φαίνεται στην εικόνα.

Na χρησιμοποιείτε το φορτιστή μόνο όταν είσαστε σε θέση να εκτιμήσετε πλήρως όλες τις λειτουργίες του και να τις εκτελέσετε χωρίς περιορισμούς ή όταν θα έχετε λάβει ανάλογες οδηγίες.

## Hoito ja huolto

### Asiakaspalvelu ja käyttöneuvonta

Asiakaspalvelu vastaa tuotteesi korjausta ja huoltoa sekä varaosia koskeviin kysymyksiin. Räjähdyspiirustuksia ja tietoja varaosista löydät myös osoitteesta:

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Boschin asiakaspalvelu auttaa mielellään sinua tuotteitamme ja niiden lisätarvikkeita koskevissa kysymyksissä.

Ilmoita ehdottomasti kaikissa kyselyissä ja varaosatilauksissa 10-numeroinen tuotenumero, joka löytyy latauslaitteen tyyppikilvestä.

### Suomi

Robert Bosch Oy  
Bosch-keskushuolto  
Pakkalantie 21 A  
01510 Vantaa  
Voitte tilata varaosat suoraan osoitteesta [www.bosch-pt.fi](http://www.bosch-pt.fi).  
Puh.: 0800 98044  
Faksi: 010 296 1838  
[www.bosch.fi](http://www.bosch.fi)

### Hävitys

Latauslaitteet, lisätarvikkeet ja pakkaukset tulee toimittaa ympäristöstävälliseen uusiokäyttöön.

Älä heitä latauslaitteita talousjätteisiin!

### Vain EU-maita varten:



Eurooppalaisen vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan direktiivin 2012/19/EU ja sen kansallisten lakien muunnosten mukaan, tulee käyttökelpottomat sähkötyökälyt kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöstävälliseen uusiokäyttöön.

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.

## Ελληνικά

### Περιγραφή του προϊόντος και της ισχύος του



**Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες.**

Αμέλειες κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

Διαφυλάξτε καλά αυτές τις οδηγίες.

## Υποδείξεις ασφαλείας

► **Αυτός ο φορτιστής δεν προβλέπεται για χρήση από παιδιά και άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και ανεπαρκείς γνώσεις. Αυτός ο φορτιστής μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά από 8 ετών και πάνω καθώς και από άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και ανεπαρκείς γνώσεις, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν καθοδηγηθεί σχετικά με την ασφαλή εργασία με το φορτιστή και τους συνυφασμένους με αυτόν κινδύνους.** Διαφορετικά υπάρχει ο κίνδυνος λαθεμένου χειρισμού και τραυματισμού.

► **Να επιτηρείτε τα παιδιά.** Έτσι εξασφαλίζεται ότι τα παιδιά δεν θα παίξουν με το φορτιστή.

► **Δεν επιτρέπεται ο καθαρισμός και η συντήρηση του φορτιστή από παιδιά όταν αυτά δεν βρίσκονται υπό επίτηρηση.**



**Μην εκθέτετε τη συσκευή στη βροχή και την υγρασία.** Η διείσδυση νερού σ' ένα φορτιστή αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

► **Φορτίστε μόνο μπαταρίες NiCd/NiMH Bosch.** Η τάση της μπαταρίας πρέπει να ταιριάζει με την τάση φόρτισης της μπαταρίας του φορτιστή. Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς και έκρηξης.

► **Διατηρείτε το φορτιστή καθαρό.** Η ρύπανση της συσκευής δημιουργεί κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

► **Ελέγχετε πριν από κάθε χρήση το φορτιστή, το ηλεκτρικό καλώδιο και το φις.** Μη χρησιμοποιήσετε το φορτιστή σε περίπτωση που θα εξακριβώσετε κάποιες βλάβες ή ζημιές. Μη ανοίξετε ο ίδιος/η ίδια το φορτιστή αλλά δώστε τον οπωσδήποτε σε ειδικά εκπαιδευμένο τεχνικό προσωπικό για να τον επισκευάσει με γνώσια εξαρτήμα-

## 32 | Ελληνικά

τα. Χαλασμένοι φορτιστές, καλώδια και φics αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- ▶ **Μια τυχόν εσφαλμένη χρησιμοποίηση μπορεί να οδηγήσει σε διαρροή υγρών από την μπαταρία. Αποφεύγετε κάθε επαφή μ' αυτά. Σε περίπτωση τυχαιάς επαφής ξεπλύνετε καλά με νερό. Σε περίπτωση που τα υγρά θα έρθουν σε επαφή με τα μάτια, πρέπει να ζητήσετε επίσης και ιατρική βοήθεια.** Διαρρέοντα υγρά μπαταρίας μπορεί να οδηγήσουν σε ερεθισμούς του δέρματος ή σε εγκαύματα.
- ▶ **Προσέχετε, να μην είναι σκεπασμένες οι σχισμές αερισμού του φοτιστή.** Διαφορετικά ο φορτιστής μπορεί να υπερθερμανθεί και να μη λειτουργεί πλέον κανονικά.

**Απεικονιζόμενα στοιχεία**

Η απεικόνιση των απεικονιζόμενων στοιχείων αναφέρεται στην εικόνα του φορτιστή στη σελίδα με τα γραφικά.

- 1 Μπαταρία χωρίς βύσμα επαφής APT\*
- 2 Πλήκτρο απασφάλισης για προσαρμοστικό\*
- 3 Προσαρμοστικό για μπαταρία χωρίς βύσμα επαφής APT\*
- 4 Πράσινη ένδειξη φόρτισης
- 5 Κόκκινη ένδειξη φόρτισης
- 6 Κανάλι φόρτισης
- 7 Μπαταρία με βύσμα επαφής APT\*

\* **Εξαρτήματα που απεικονίζονται ή περιγράφονται δεν περιέχονται στη στάνταρ συσκευασία. Για τον πλήρη κατάλογο εξαρτημάτων κοιτά το πρόγραμμα εξαρτημάτων.**

**Τεχνικά χαρακτηριστικά**

Φορτιστής	AL 2450 DV	
Αριθμός ευρετηρίου	2 607 225 0..	
Τάση φόρτισης μπαταρίας (αυτόματη αναγνώριση τάσης)	V <sub>DC</sub>	7,2 – 24
Ρεύμα φόρτισης		
– Ταχεία φόρτιση	mA	5 000
– Φόρτιση συντήρησης	mA	100
Εγκριμένη περιοχή θερμοκρασίας	°C	0 – 45
Χρόνος φόρτισης μπαταρίας με χωρητικότητα, περίπου		
– 1,2 Ah	min	15
– 1,3 Ah	min	16
– 1,4 Ah	min	18
– 1,5 Ah	min	19
– 1,7 Ah	min	22
– 2,0 Ah	min	27
– 2,4 Ah	min	30
– 2,6 Ah	min	33
– 3,0 Ah	min	38
Αριθμός των στοιχείων μπαταρίας	6 – 20	
Βάρος σύμφωνα με EPTA-Procedure 01:2014	kg	1,0
Κατηγορία μόνωσης	□ / II	
Παρακαλούμε να προσέξετε τον αριθμό ευρετηρίου στην πινακίδα κατασκευαστή του φορτιστή σας. Οι εμπορικοί χαρακτηρισμοί μεμονωμένων φορτιστών μπορεί να διαφέρουν.		

**Λειτουργία****Εκκίνηση**

- ▶ **Προσέξτε την τάση του δικτύου!** Η τάση της πηγής ηλεκτρικού ρεύματος πρέπει να ταυτίζεται με τα στοιχεία στην πινακίδα κατασκευαστή του φορτιστή. Φορτιστές με τάση 230 V μπορούν να λειτουργήσουν και με 220 V.

**Φόρτιση**

Η φόρτιση αρχίζει μόλις τοποθετηθεί στην πρίζα το φics δικτύου του φορτιστή και η μπαταρία **7** τοποθετηθεί στο κανάλι φόρτισης **6**.

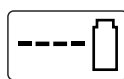
Για τη φόρτιση μπαταριών της Bosch χωρίς βύσμα επαφής APT **1** να χρησιμοποιείτε το προσαρμοστικό **3**.

Για να αφαιρέσετε το προσαρμοστικό **3** από το κανάλι φόρτισης **6** πατήστε το πλήκτρο απασφάλισης **2**.

Χάρη στην έξυπνη διαδικασία φόρτισης αναγνωρίζεται αμέσως η κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας η οποία ακολούθως φορτίζεται, ανάλογα με τη θερμοκρασία και την τάση της, με άριστο ρεύμα φόρτισης.

Έτσι η μπαταρία προστατεύεται και, όταν δεν αφαιρεθεί από το φορτιστή, παραμένει διαρκώς εντελώς φορτισμένη.

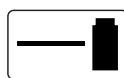
**Υπόδειξη:** Η φόρτιση είναι εφικτή μόνο όταν η θερμοκρασία της μπαταρίας βρίσκεται μέσα στην εγκριμένη περιοχή θερμοκρασίας, βλέπε κεφάλαιο «Τεχνικά χαρακτηριστικά».

**Σημασία των στοιχείων ένδειξης****Η πράσινη ένδειξη φόρτισης 4 αναβοσβήνει**

Η ταχυφόρτιση σηματοδοτείται με **αναβοσβήνμα** της **πράσινης** ένδειξης φόρτισης **4**.

Η μπαταρία μπορεί τώρα να αφαιρεθεί και να χρησιμοποιηθεί αμέσως.

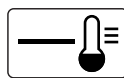
**Υπόδειξη:** Η ταχυφόρτιση είναι εφικτή μόνο όταν η θερμοκρασία της μπαταρίας βρίσκεται μέσα στην εγκριμένη περιοχή, βλέπε κεφάλαιο «Τεχνικά χαρακτηριστικά».

**Διαρκές άναμμα της πράσινης ένδειξης φόρτισης 4**

Το **διαρκές άναμμα** της **πράσινης** ένδειξης φόρτισης **4** σηματοδοτεί ότι η μπαταρία έχει φορτιστεί πλήρως.

Όταν η μπαταρία φορτιστεί εντελώς ο φορτιστής μεταβαίνει αυτόματα στη φόρτιση συντήρησης. Σ' αυτόν τον τρόπο λειτουργίας αναπληρώνεται αυτόματα η φυσική αυτοεκφόρτιση της μπαταρίας.

Όταν η μπαταρία δεν είναι τοποθετημένη στο φορτιστή το **διαρκές άναμμα** της ένδειξης φόρτισης μπαταρίας **4** σηματοδοτεί ότι το φics του ηλεκτρικού καλωδίου του φορτιστή είναι τοποθετημένο στην πρίζα κι έτσι ο φορτιστής είναι έτοιμος για λειτουργία.

**Διαρκές άναμμα της κόκκινης ένδειξης φόρτισης 5**

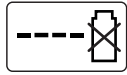
Το **διαρκές άναμμα** της **κόκκινης** ένδειξης φόρτισης **5** σηματοδοτεί ότι η θερμοκρασία της μπαταρίας βρίσκεται εκτός της εγκριμένης περιοχής, βλέπε κεφάλαιο «Τεχνικά χαρακτηριστικά».

Μόλις η θερμοκρασία επανέλθει στην εγκε-



κρυμμένη περιοχή ο φορτιστής μεταβαίνει αυτόματα στην ταχυφόρτιση.

#### Η κόκκινη ένδειξη φόρτισης 5



Το αναβόσβημα της κόκκινης ένδειξης φόρτισης 5 σηματοδοτεί κάποια άλλη ανωμαλία στη φόρτιση, βλέπε κεφάλαιο «Σφάλματα – Αιτίες και θεραπεία».

#### Σφάλματα – Αιτίες και θεραπεία

Αιτία	Θεραπεία
<b>Η κόκκινη ένδειξη φόρτισης 5 αναβοσβήνει</b> <b>Ανέφικτη φόρτιση</b>	
Η μπαταρία δεν τοποθετήθηκε (σωστά)	Τοποθετήστε σωστά την μπαταρία στο φορτιστή
Λερωμένες επαφές μπαταρίας	Καθαρίστε τις επαφές μπαταρίας π.χ. τοποθετώντας και αφαιρώντας πολλές φορές αλληπάλληλα την μπαταρία, ή, αν χρειαστεί, αντικαταστήστε την μπαταρία
Χαλασμένη μπαταρία	Αντικαταστήστε την μπαταρία
<b>Η ένδειξη φόρτισης 4 ή 5 δεν ανάβει</b>	
Το φις δικτύου του φορτιστή δεν είναι (σωστά) τοποθετημένο	Τοποθετήστε το φις δικτύου (τέρμα) στην πρίζα
Χάλασε η πρίζα, το ηλεκτρικό καλώδιο ή ο φορτιστής	Ελέγξτε την τάση δικτύου και, ενδεχομένως, δώστε το φορτιστή για έλεγχο σε ένα εξουσιοδοτημένο κατάστημα Service για ηλεκτρικά εργαλεία της Bosch

#### Υποδείξεις εργασίας

Σε περιπτώσεις διαρκούς φόρτισης ή αλληπάλληλων, χωρίς διακοπή κύκλων φόρτισης, ο φορτιστής μπορεί να ζεσταθεί. Αυτό, όμως, είναι ακίνδυνο και δεν αποτελεί ένδειξη ότι ο φορτιστής παρουσιάζει κάποια τεχνική βλάβη.

Μια καινούργια μπαταρία καθώς και μια μπαταρία που δεν είχε χρησιμοποιηθεί για αρκετό καιρό αποκτά την πλήρη ισχύ της μόνο μετά από 5 κύκλους φόρτισης/εκφόρτισης. Να αφήνετε αυτές τις μπαταρίες μέσα στο φορτιστή μέχρι να ζεσταθούν αισθητά.

Ένας σημαντικά μειωμένος χρόνος λειτουργίας μετά τη φόρτιση σημαίνει ότι η μπαταρία εξαντλήθηκε και πρέπει να αντικατασταθεί.

#### Συντήρηση και Service

##### Service και παροχή συμβουλών χρήσης

Το Service απαντά στις ερωτήσεις σας σχετικά με την επισκευή και τη συντήρηση του προϊόντος σας καθώς για τα κατάλληλα ανταλλακτικά:

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Η ομάδα παροχής συμβουλών της Bosch απαντά ευχαρίστως στις ερωτήσεις σας σχετικά με τα προϊόντα μας και τα ανταλλακτικά τους.

Όταν ζητάτε πληροφορίες καθώς και όταν παραγγέλνετε ανταλλακτικά παρακαλούμε να αναφέρετε οπωσδήποτε το 10ψήφιο αριθμό ευρετηρίου που αναφέρεται στην πινακίδα κατασκευαστή.

#### Ελλάδα

Robert Bosch A.E.  
Ερχειάς 37  
19400 Κορωπί – Αθήνα  
Tel.: 210 5701270  
Fax: 210 5701283  
[www.bosch.com](http://www.bosch.com)  
[www.bosch-pt.gr](http://www.bosch-pt.gr)  
ABZ Service A.E.  
Tel.: 210 5701380  
Fax: 210 5701607

#### Απόσυρση

Οι φορτιστές, τα εξαρτήματα και οι συσκευασίες πρέπει να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Μη ρίχνετε τους φορτιστές στα απορρίμματα του σπιτιού σας!

#### Μόνο για χώρες της ΕΕ:



Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/ΕΕ σχετικά με τις παλαιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και τη μεταφορά της οδηγίας αυτής σε εθνικό δικαιο δεν είναι πλέον υποχρεωτικό οι άχρηστοι φορτιστές να συλλέγονται ξεχωριστά και να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Τηρούμε το δικαίωμα αλλαγών.

## Türkçe

### Ürün ve işlev tanımı



**Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini okuyun.** Açıklanan uyarılara ve talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir.

#### Bu talimatı iyi saklayın.

Şarj cihazını ancak bütün işlevlerini ve talimatı okuyup öğrendikten sonra kullanın.

### Güvenlik Talimatı

► **Bu şarj cihazı çocuklar ile fiziksel, duyuusal ve zihinsel yetenekleri sınırlı veya deneyimi yetersiz ve bilgisi olmayan kişiler tarafından kullanılmaz. Bu şarj cihazı 8 yaşından itibaren çocuklar ve fiziksel, duyu-**

## 34 | Türkçe

**sal veya zihinsel yetenekleri sınırlı ve yeterli deneyim ve bilgiye sahip olmayan kişiler tarafından ancak denetim altında veya şarj cihazının güvenli kullanımı hakkında aydınlatıldıkları ve bu kullanıma bağlı tehlikeleri kavradıkları takdirde kullanılabilir.** Aksi takdirde hatalı kullanım ve yaralanma tehlikesi vardır.

- ▶ **Çocuklara göz kulak olun.** Bu yolla çocukların şarj cihazı ile oynamasını önleyebilirsiniz.
- ▶ **Şarj cihazının temizliği ve bakımı çocuklar tarafından denetimsiz biçimde yapılamaz.**



**Şarj cihazını yağmur ve neme karşı koruyun.**  
Şarj cihazının içine su sızması elektrik çarpmaya tehlikesini artırır.

- ▶ **Sadece Bosch NiCd/NiMH aküleri şarj edin. Akünün gerilimi şarj cihazının akü şarj gerilimine uygun olmalıdır.** Aksi takdirde yangın ve patlama tehlikesi vardır.
- ▶ **Şarj cihazını temiz tutun.** Kirlenme nedeniyle elektrik çarpmaya tehlikesi ortaya çıkar.
- ▶ **Her kullanımdan önce şarj cihazını, kabloyu ve fişi kontrol edin. Hasar tespit ederseniz şarj cihazını kullanmayın. Şarj cihazını kendiniz açmayın, sadece kalifiye elemanlara veya uzmanlara açtırın ve sadece orijinal yedek parçaları kullanın.** Hasarlı şarj cihazı, kablo ve fişler elektrik çarpmaya tehlikesini artırır.
- ▶ **Yanlış kullanım durumunda aküden sıvı dışarı sızabilir. Bu sıvı ile temasa gelmeyin. Yanlışlıkla temasa gelerseniz su ile iyice yıkayın. Eğer sıvı gözlerinize gelecek olursa hemen bir hekime başvurun.** Dışarı sızan akü sıvısı cilt tahrişlerine ve yanmalara neden olabilir.
- ▶ **Şarj cihazının havalandırma aralıklarını kapatmayın.** Aksi takdirde şarj cihazı aşırı ölçüde ısınabilir ve doğru işlev göremez.

#### Şekli gösterilen elemanlar

Şekli gösterilen elemanların numaraları grafik sayfasındaki şarj cihazı şeklinde görülmektedir.

- 1 APT-Geçme kontaklı akü\*
- 2 Adaptör boşa alma düğmesi\*
- 3 APT-Geçme kontaklı akü için adaptör\*
- 4 Yeşil akü şarj göstergesi
- 5 Kırmızı akü şarj göstergesi
- 6 Şarj yuvası
- 7 APT-Geçme kontaklı akü\*

\*Şekli gösterilen veya tanımlanan aksesuar standart teslimat kapsamında değildir. Aksesuarın tümünü aksesuar programımızda bulabilirsiniz.

#### Teknik veriler

Şarj cihazı	AL 2450 DV	
Ürün kodu	2 607 225 0..	
Akü şarj gerilimi (otomatik gerilim algılama)	V <sub>~</sub>	7,2 – 24
Şarj akımı		
– Hızlı şarj	mA	5 000
– Koruyucu şarj	mA	100
Müsaade edilen şarj sıcaklık aralığı	°C	0 – 45
İlgili akü kapasitesindeki şarj süresi, yaklaşık		
– 1,2 Ah	dak	15
– 1,3 Ah	dak	16
– 1,4 Ah	dak	18
– 1,5 Ah	dak	19
– 1,7 Ah	dak	22
– 2,0 Ah	dak	27
– 2,4 Ah	dak	30
– 2,6 Ah	dak	33
– 3,0 Ah	dak	38
Akü hücrelerinin sayısı		6 – 20
Ağırlığı EPTA-Procedure 01:2014'e göre	kg	1,0
Koruma sınıfı		□ / II
Lütfen şarj cihazının tip etiketindeki ürün koduna dikkat ediniz. Şarj cihazlarının ticari kodları değişebilir.		

#### İşletim

##### Çalıştırma

- ▶ **Şebeke gerilimine dikkat edin!** Akım kaynağının gerilimi şarj cihazının tip etiketindeki verilere uymalıdır. 230 V işaretli şarj cihazları 220 V ile de çalıştırılabilir.

##### Şarj işlemi

Şarj cihazının şebeke fişi prize takılınca ve akü 7 şarj yuvasına 6 yerleştirilince şarj işlemi başlar.

APT-Geçme kontaklı Bosch akülerini 1 şarj etmek için adaptör 3 kullanın.

Adaptörü 3 şarj yuvasından 6 çıkarmak için boşa alma düğmesine 2 basın.

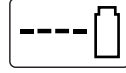
Akıllı şarj yöntemi sayesinde akünün şarj durumu otomatik olarak algılanır ve akü sıcaklığı ile akü geriliminden bağımsız olarak optimum şarj akımı ile şarj işlemi gerçekleştirilir.

Bu yolla akü korunur ve şarj cihazı içinde daima tam şarjlı olarak kalır.

**Not:** Şarj işlemi ancak akü müsaade edilen şarj sıcaklığı arasında iken mümkündür, bakınız: Bölüm "Teknik veriler".

### Gösterge elemanlarının anlamı

#### Yeşil akü şarj göstergesinin 4 yanıp sönmesi

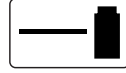


Hızlı şarj işlemi **yeşil** akü şarj göstergesinin **4 yanıp sönmesi** ile bildirilir.

Bu durumda akü hemen kullanılmak üzere alınabilir.

**Not:** Hızlı şarj işlemi ancak akü müsaade edilen sıcaklık aralığında iken mümkündür, bakınız bölüm "Teknik veriler".

#### Yeşil akü şarj göstergesinin 4 sürekli yanması

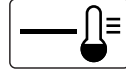


**Yeliş** akü şarj göstergesinin **4 sürekli yanması**, akünün tam olarak şarj olduğunu bildirir.

Akü tam olarak şarj olduğunda şarj cihazı hemen dengeleme şarjına geçer. Bu, akünün doğal deşarjını dengeler.

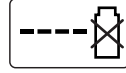
Akü olmadan akü şarj göstergesinin **4 sürekli yanması**, şebeke fişinin prize takılı olduğunu ve şarj cihazının işleme hazır olduğunu bildirir.

#### Kırmızı akü şarj göstergesinin 5 sürekli olarak yanması



**Kırmızı** akü şarj göstergesinin **5 sürekli olarak yanması**, akü sıcaklığının müsaade edilen şarj sıcaklığı aralığının dışında olduğunu bildirir, bakınız: Bölüm "Teknik veriler". Müsaade edilen sıcaklık aralığına ulaşıldığında şarj cihazı otomatik olarak hızlı şarj işlemine geçer.

#### Kırmızı akü şarj göstergesinin 5 yanıp sönmesi



**Kırmızı** akü şarj göstergesinin **5 yanıp sönmesi** şarj işlemi başka bir arızanın olduğunu bildirir, bakınız: Bölüm "Hataların nedenleri ve giderilmeleri".

### Hataların nedenleri ve giderilmeleri

Nedeni	Giderilmesi
<b>Kırmızı akü şarj göstergesi 5 yanıp sönüyor</b> <b>Şarj işlemi mümkün değil</b>	
Akü doğru yerleştirilmemiş veya doğru olarak yerleştirilmemiş	Akü doğru olarak şarj cihazına yerleştirin
Akü kontakları kirlili	Akü kontaklarını temizleyin; örneğin aküyü birkaç kez takıp çıkararak. Gerekliyorsa aküyü yenileyin
Akü arızalı	Aküyü yenileyin
<b>Akü şarj göstergeleri 4 veya 5 yanmıyor</b>	
Şarj cihazının şebeke fişi takılı değil veya doğru takılı değil	Şebeke fişini tam olarak prize takın
Priz, şebeke kablosu veya şarj cihazı arızalı	Şebeke gerilimini kontrol edin, gerekiyorsa şarj cihazını Bosch elektrikli el aletleri için yetkili bir serviste kontrol ettirin

### Çalışırken dikkat edilecek hususlar

Kesintisiz veya arka arkaya gerçekleştirilen şarj çevrimlerinde şarj cihazı ısınabilir. Bu normaldir ve şarj cihazında teknik bir arızanın olduğu anlamına gelmez.

Yeni veya uzun süre kullanılmamış aküler ancak yaklaşık 5 şarj-deşarj çevriminden sonra tam performanslarına erişirler. Aküyü belirgin biçimde ısınmaya kadar şarj cihazı içinde bırakın.

Şarj işleminden sonra çok kısa süre çalışabiliyorsa akü ömrünü tamamlamış ve değiştirilmesi gerekiyor demektir.

### Bakım ve servis

#### Müşteri hizmeti ve uygulama danışmanlığı

Müşteri hizmeti ürününüzün onarım, bakım ve yedek parçalarına ilişkin sorularınızı yanıtlandırır. Demonte görüntüleri ve yedek parçalara ilişkin ayrıntılı bilgiyi aşağıdaki Web sayfasında bulabilirsiniz:

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Bosch uygulama danışmanlığı ekibi ürünlerimize ve ilgili aksesuarla ilişkin sorularınızda size memnuniyetle yardımcı olur.

Lütfen bütün başvuru ve yedek parça siparişlerinizde şarj cihazının tip etiketindeki 10 haneli ürün kodunu belirtiniz.

#### Türkçe

Bosch San. ve Tic. A.Ş.  
Ahi Evran Cad. No:1 Kat:22  
Polaris Plaza  
80670 Maslak/Istanbul  
Bosch Uzman Ekibi +90 (0212) 367 18 88  
Işıklar LTD.ŞTİ.  
Kızılay Cad. No: 16/C Seyhan  
Adana  
Tel.: 0322 3599710  
Tel.: 0322 3591379  
İdeal Elektronik Bobinaj  
Yeni San. Sit. Cami arkası No: 67  
Aksaray  
Tel.: 0382 2151939  
Tel.: 0382 2151246  
Bulsan Elektrik  
İstanbul Cad. Devrez Sok. İstanbul Çarşısı  
No: 48/29 İskitler  
Ankara  
Tel.: 0312 3415142  
Tel.: 0312 3410203  
Faz Makine Bobinaj  
Sanayi Sit. 663 Sok. No: 18  
Antalya  
Tel.: 0242 3465876  
Tel.: 0242 3462885  
Örsel Bobinaj  
1. San. Sit. 161. Sok. No: 21  
Denizli

**36 | Türkçe**

Tel.: 0258 2620666

Bulut Elektrik  
İstasyon Cad. No: 52/B Devlet Tiyatrosu Karşısı  
Elazığ  
Tel.: 0424 2183559

Körfez Elektrik  
Sanayi Çarşısı 770 Sok. No: 71  
Erzincan  
Tel.: 0446 2230959

Ege Elektrik  
İnönü Bulvarı No: 135 Muğla Makasarası Fethiye  
Fethiye  
Tel.: 0252 6145701

Değer İş Bobinaj  
İsmetpaşa Mah. İlk Belediye Başkan Cad. 5/C Şahinbey  
Gaziantep  
Tel.: 0342 2316432

Çözüm Bobinaj  
İsmetpaşa Mah. Eski Şahinbey Belediyesi altı Cad. No: 3/C  
Gaziantep  
Tel.: 0342 2319500

Anarım Bobinaj  
Raifpaşa Cad. No: 67 İskenderun  
Hatay  
Tel.: 0326 6137546

Günşah Otomotiv  
Beylikdüzü Sanayi Sit. No: 210 Beylikdüzü  
İstanbul  
Tel.: 0212 8720066

Aygem  
10021 Sok. No: 11 AOSB Çiğli  
İzmir  
Tel.: 0232 3768074

Sezmen Bobinaj  
Ege İş Merkezi 1201/4 Sok. No: 4/B Yenişehir  
İzmir  
Tel.: 0232 4571465

Ankaralı Elektrik  
Eski Sanayi Bölgesi 3. Cad. No: 43  
Kayseri  
Tel.: 0352 3364216

Asal Bobinaj  
Eski Sanayi Sitesi Barbaros Cad. No: 24  
Samsun  
Tel.: 0362 2289090

Üstündağ Elektrikli Aletler  
Nusretiye Mah. Boyacılar Aralığı No: 9  
Tekirdağ  
Tel.: 0282 6512884

**Tasfiye**

Şarj cihazları, aksesuar ve ambalaj malzemesi çevre dostu bir yeniden kazanım işlemine tabi tutulmalıdır.

Şarj cihazını evsel çöplerin içine atmayın!

**Sadece AB üyesi ülkeler için:**



Elektro ve elektronik eski aletlere ait 2012/19/EU sayılı Avrupa Yönetmeliği ve bunların ulusal hukuka uyarlanmış halleri uyarınca kullanılamaz duruma gelmiş şarj cihazları ayrı ayrı toplanıp çevre dostu yeniden kazanım işlemine tabi tutulmak zorundadır.

**Değişiklik haklarımız saklıdır.**

وتدل فترة صلاحية تشغيل أقصر بوضوح بعد الشحن، إلى أن المرمم قد استهلك وأنه يجب استبداله.

## الصيانة والخدمة

### خدمة الزبائن ومشورة الاستخدام

يجيب مركز خدمة الزبائن على أسئلتكم بصدد تصليح وصيانة المنتج وأيضا بما يخص قطع الغيار. يعثر على الرسوم الممددة وعلى المعلومات عن قطع الغيار بموقع: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

سيكون من دواعي سرور فرقة مشورة الاستخدام بشركة بوش أن تساعدكم بخصوص الأسئلة عن منتجاتنا وتوابعها. يرجى بشكل ضروري ذكر رقم الصنف بالمراتب العشر حسب لائحة طراز جهاز الشحن عند الاستشارة وعند إرسال طلبيات قطع الغيار.

يرجى التوجه إلى التاجر المختص بما يتعلّق بأمر الضمان والتصليح وتأمين قطع الغيار.

### التخلص من العدة الكهربائية

ينبغي التخلص من جهاز الشحن والتوابع والتغليف بطريقة منصفة بالبيئة والقابلة لإعادة التصنيع. لا ترمم أجهزة الشحن في النفايات المنزلية!

#### لدول الاتحاد الأوروبي فقط:

يجب أن يتم جمع أجهزة الشحن الغير صالحة للاستعمال على انفراد ليتم التخلص منها بطريقة منصفة بالبيئة عن طريق النفايات القابلة لإعادة التصنيع حسب التوجيه الأوروبي 2012/19/EU بصدد الأجهزة الكهربائية والالكترونية القديمة وتطبيقه على الأحكام المحلية.



نحتفظ بحق إدخال التعديلات.

**ضوء مستمر مؤشّر شحن المركم الأخضر 4**

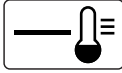
يشير الضوء المستمر الأخضر بمؤشّر شحن المركم 4 إلى أنه قد تم شحن المركم بشكل كامل.



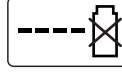
يحول جهاز الشحن فورا على الشحن النضيف عندما يكون قد تم شحن المركم بشكل كامل، ويعوض ذلك التفريغ الذاتي الطبيعي للمركم. إن لم يتم تقييم المركم بعد، فإن الضوء المستمر بمؤشّر شحن المركم 4 يشير إلى أنه قد تم وصل قابس الشبكة الكهربائية بالمقبس وأن جهاز الشحن جاهز للتشغيل.

**ضوء مستمر مؤشّر شحن المركم الأحمر 5**

يشير الضوء المستمر الأحمر بمؤشّر شحن المركم 5 إلى أن درجة حرارة المركم تقع خارج مجال درجة حرارة الشحن المسموحة، تراجع فقرة "البيانات الفنية". يحول جهاز الشحن على الشحن السريع بشكل آلي فور التوصل إلى مجال درجة حرارة الشحن المسموحة.

**ضوء خفاق مؤشّر شحن المركم الأحمر 5**

يشير الضوء الخفاق الأحمر بمؤشّر شحن المركم 5 إلى خلل آخر بعملية الشحن، تراجع فقرة "الأخطاء - الأسباب والإجراءات".

**الأخطاء - الأسباب والإجراءات**

السبب	الإجراءات
<b>مؤشّر شحن المركم الأحمر 5 يخفق</b> <b>عملية الشحن غير ممكنة</b>	
لم يتم تركيب المركم بالشكل (الصحيح)	ركب المركم بتجهيزه الشحن بالشكل الصحيح
ملاصمات المركم متسخة	نظف ملاصمات المركم من خلال تلميمه ونزعه عدة مرات مثلا، استبدل المركم عند الضرورة
المركم تالف	استبدل المركم
<b>مؤشرا شحن المركم 4 أو 5 لا يضيئان</b>	
قابس الشبكة الكهربائية بجهاز الشحن غير موصل بشكل (سليم)	اغرز قابس الشبكة الكهربائية بالمقبس بشكل (كامل)
تلف بالمقبس، كابل الشبكة الكهربائية أو جهاز الشحن	تفحص جهد الشبكة الكهربائية، اطلب من مركز خدمة زبائن وكالة عدد بوش الكهربائية بتفحص جهاز الشحن عند الضرورة

**ملاحظات شغل**

قد يحمى جهاز الشحن عند دورات الشحن المستمرة أو المتكررة خلف بعضها البعض مرات متعددة. ولكن هذا الأمر لا يستدعي للقلق ولا يدل ذلك على خلل فني بجهاز الشحن.

لا ينجز مركم جديد أو مركم لم يستعمل لفترة زمنية طويلة أداءه الكامل إلا بعد خمس دورات شحن وتفرغ. اترك المركم هذه في جهاز الشحن إلى أن تكون قد سخنت بشكل واضح.

**جهاز الشحن AL 2450 DV**

مدة الشحن عندما تبلغ سعة المركم، تقريبا	
15	د - 1,2 Ah
16	د - 1,3 Ah
18	د - 1,4 Ah
19	د - 1,5 Ah
22	د - 1,7 Ah
27	د - 2,0 Ah
30	د - 2,4 Ah
33	د - 2,6 Ah
38	د - 3,0 Ah
عدد خلايا المركم	
6 - 20	
الوزن حسب EPTA-Procedure 01:2014	
1,0	كغ
فترة الوقاية	
II/□	
يرجى مراعاة رقم الصنف على لافتة طراز جهاز الشحن. قد تختلف التسميات التجارية لبعض أجهزة الشحن المفردة.	

**التشغيل****بدء التشغيل**

انتبه إلى جهد الشبكة الكهربائية! يجب أن يتطابق جهد منبع التيار مع المعلومات المذكورة على لافتة طراز جهاز الشحن. يمكن تشغيل أجهزة الشحن الممددة بـ 230 فولت بـ 220 فولت أيضا.

**عملية الشحن**

تبدأ عملية الشحن فور وصل قابس الشبكة الكهربائية التابع لجهاز الشحن بالمقبس وتلقيم المركم 7 في حجرة الشحن 6.

لكي تقوم بشحن مراكم بوش دون ملاصمات غرز 1 APT ينبغي استخدام الوصلة المهيأة 3. لنزع الوصلة المهيأة 3 عن حجرة الشحن 6 يضغط زر فك الاقفال 2.

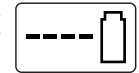
يتم كشف حالة شحن المركم بشكل آلي من خلال إجراءات الشحن الذكية، ليتم شحنه بتيار الشحن الملائم في كل مرة بما يوافق درجة حرارة وجهد المركم.

يؤدي ذلك إلى صيانة المركم، فيبقى مشحونا بشكل كامل دائما عند الاحتفاظ به في جهاز الشحن.

**ملاحظة:** إن عملية الشحن جائزة فقط عندما تقع درجة حرارة المركم ضمن مجال درجة حرارة الشحن المسموحة، تراجع فقرة "البيانات الفنية".

**معنى عناصر المؤشّر****ضوء خفاق مؤشّر شحن المركم الأخضر 4**

ينشأ إلى عملية الشحن السريع من خلال ضوء أخضر خفاق بمؤشّر شحن المركم 4.



يمكن نزع المركم إثر ذلك للاستخدام الفوري.

**ملاحظة:** إن عملية الشحن السريع جائزة فقط عندما تقع درجة حرارة المركم ضمن مجال درجة حرارة الشحن المسموحة، تراجع فقرة "البيانات الفنية".

## ◀ لا يجوز أن يتم تنظيف وصيانة جهاز الشحن من قبل الأطفال دون مراقبة.

احم جهاز الشحن من الأمطار والرطوبة. يزد تسرب الماء إلى داخل جهاز الشحن من أطوار الصدمات الكهربائية.



◀ اقتصر على شحن مراكز النيكل كادميوم/هيدريد معدن النيكل من Bosch. يجب أن يلائم جهد المراكز جهد شحن المركم الخاص بجهاز الشحن. وإلا فيسكون هناك خطر اندلاع حريق وحدوث إنفجار.

◀ حافظ على نظافة جهاز الشحن. يتشكل خطر الصدمات الكهربائية عند الانساج.

◀ افحص جهاز الشحن والكابل والقباس قبل كل استعمال. لا تستخدم جهاز الشحن في حال اكتشاف التلف. لا تفتح جهاز الشحن بنفسك وأسمح بتصليحه فقط من قبل العمال المتخصصين وباستعمال قطع الغيار الأصلية فقط. إن أجهزة الشحن والكابلات والقوابس التالفة تزيد خطر الصدمات الكهربائية.

◀ قد يتسرب السائل من المركم عند سوء الاستعمال. تجنب ملامسته. اشطفه بالماء في حال ملامسته صدفة. راجع الطبيب إضافة عن ذلك في حال ملامسته للعين. إن سائل المركم المتسرب قد يؤدي إلى إثارة أو حرق البشرة.

◀ لا تقوم بتغطية شقوق التهوية بجهاز الشحن. إن لم تنقيد بذلك، فقد يحمى جهاز الشحن بشكل زائد، ولن يعمل بشكل سليم.

### الأجزاء المصورة

يستند ترقيم الأجزاء المصورة إلى رسم جهاز الشحن الموجود في صفحة الرسوم التخطيطية.

- 1 مركم دون ملامسات غرز APT\*
- 2 زر فك إقفال الوصلة المهائية\*
- 3 وصلة مهائية لمركم دون ملامسات غرز APT\*
- 4 مؤشر شحن المركم الأخضر
- 5 مؤشر شحن المركم الأحمر
- 6 حجيرة الشحن
- 7 مركم مع ملامس غرز APT\*

\* لا يتضمن إطار التوريد الاعتيادي التوايح المصورة أو الموصوفة. يعثر على التوايح الكاملة في برنامجنا للتوايح.

### البيانات الفنية

جهاز الشحن		رقم الصنف
AL 2450 DV		2 607 225 0..
7,2 - 24	== فولط	جهد شحن المركم (استنتاج الجهد بشكل ألي)
5000	ميلي أمبير	تيار الشحن
100	ميلي أمبير	- الشحن السريع - الشحن النضيف
0 - 45	°C	مجال درجة حرارة الشحن المسموحة

يجب مراعاة رقم الصنف على لافتة طراز جهاز الشحن. قد تختلف التسميات التجارية لبعض أجهزة الشحن المفردة.

## عربي

### وصف المنتج والأداء

اقرأ جميع الملاحظات التحذيرية والتعليمات. ن ارتكاب الأخطاء عند

تطبيق الملاحظات التحذيرية والتعليمات قد يؤدي إلى الصدمات الكهربائية، إلى نشوب الحرائق و/أو الإصابة بجروح خطيرة.



احتفظ بهذه التعليمات بشكل جيد.

استخدم جهاز الشحن فقط إن كان بإمكانك أن تقدر كامل وظائفه بشكل تام وكان بإمكانك إن تنفيذها كاملة وكنت قد استلمت التعليمات الموافقة.

### ريتعليمات الأمان

◀ جهاز الشحن هذا غير مناسب لاستعمال الأطفال والأشخاص

الذين يعانون من نقص في القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية أو الذين ليست لديهم الدراية والمعرفة. يمكن

استخدام جهاز الشحن هذا من قبل الأطفال من 8 سنوات فأكثر، بالإضافة للأشخاص

الذين يعانون من نقص في القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية أو الذين ليست لديهم الدراية والمعرفة، وذلك في

ظل وجود إشراف عليهم أو إذا تم إرشادهم إلى كيفية التعامل الآمن مع جهاز الشحن، وإلى الأخطار المرتبطة به.

وإلا فيسكون هناك خطر نتيجة للاستخدام بشكل خاطئ وقد يتعرضون لإصابات.

◀ راقب الأطفال. ستضمن بذلك بأن الأطفال لن يلعبوا بجهاز الشحن.

## از رده خارج کردن دستگاه

دستگاه شارژ، متعلقات و بسته بندی آن باید طبق مقررات حفظ محیط زیست از رده خارج و بازیافت شوند.

دستگاه های شارژ باتری را داخل زباله دان خانگی نیاندازید!

### فقط برای کشورهای عضو اتحادیه اروپا:

طبق آئین نامه و دستورالعمل اروپایی 2012/19/EU در باره دستگاههای کهنه الکتریکی و الکترونیکی و تبدیل آن به حق ملی، باید شارژرهای غیر قابل استفاده را جداگانه جمع آوری نمود و نسبت به بازیافت مناسب با محیط زیست، اقدام بعمل آورد.



حق هرگونه تغییری محفوظ است.

## راه حل

## علت

### چراغهای 4 و 5 نمایشگر شارژ باتری، روشن نمیشوند

دو شاخه اتصال دستگاه شارژ یا به جریان برق متصل نیست و یا اینکه به درستی متصل نیست	دو شاخه اتصال دستگاه شارژ را (بطور کامل) در داخل پریز برق فشار بدهید
دو شاخه اتصال، کابل برق و یا دستگاه شارژ ایراد دارد	ولتاژ شبکه را کنترل نمایید، دستگاه شارژر در صورت لزوم از طرف یک شرکت مجازی که خدمات پس از فروش برای ابزارآلات برقی شرکت بوش را ارائه میدهد کنترل شود

## راهنمایی های عملی

چنانچه چندین بار بطور مداوم و بدون وقفه فرایند شارژ انجام بگیرد، امکان گرم شدن دستگاه شارژ وجود دارد. این امر مهمی نبوده و نشاندهنده ایراد و اختلال در دستگاه شارژ نمیباشد.

یک باتری جدید و یا یک باتری که مدتی از آن استفاده نشده است، بطور تقریبی پس از 5 بار شارژ شدن و تخلیه شارژ به توان و عملکرد کامل خود دست می یابد. بگذارید این باتری ها تا گرم شدن به وضوح در داخل دستگاه شارژ باقی بمانند.

افت قابل توجه مدت زمان کارکرد باتری که تازه شارژ شده است، نمایانگر آن است که باتری فرسوده و مستعمل شده و باید تعویض شود.

## مراقبت و سرویس

### خدمات پس از فروش و مشاوره با

#### مشتریان

دفتر خدمات پس از فروش به سئوالات شما در باره تعمیرات، سرویس و همچنین قطعات یدکی و متعلقات پاسخ خواهد داد. تصاویر و اطلاعات در باره قطعات یدکی و متعلقات را میتوانید در سایت نامبرده زیر جستجو نمایید:

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

تیم مشاور خدمات پس از فروش شرکت بوش با کمال میل به سئوالات شما در باره خرید، طرز استفاده و تنظیم محصولات و متعلقات پاسخ میدهد.

شماره فنی 10 رقمی کالا را مطابق برچسب مندرج روی دستگاه شارژ اطلاع دهید.

برای استفاده از گارانتی، تعمیر دستگاه و تهیه ابزار یدکی فقط به افراد متخصص مراجعه کنید.



پس از آن میتوان باتری را برداشت و بلافاصله مورد استفاده قرار داد.

**تذکر:** فرآیند شارژ سریع باتری منحصراً زمانی امکان پذیر است که دمای باتری تحت دمای مجاز برای شارژ قرار داشته باشد. رجوع شود به مبحث «مشخصات فنی».

#### روشن شدن مداوم چراغ سبز رنگ 4 نمایشگر شارژ باتری

روشن شدن مداوم چراغ سبز رنگ 4 نمایشگر شارژ باتری، نشان می دهد که باتری بطور کامل شارژ شده است.

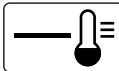


بلافاصله پس از شارژ کامل باتری، دستگاه شارژ بطور خودکار در حالت نگهداری میزان شارژ باتری قرار میگیرد. این امر در برابر تخلیه شدن طبیعی باتری مجدداً توازن برقرار میکند.

در صورت عدم قرار داشتن باتری در داخل محفظه، روشن شدن مداوم چراغ 4 نمایشگر شارژ باتری، نشان می دهد که دوشاخه اتصال دستگاه شارژ در داخل پریز برق قرار دارد و دستگاه شارژ آماده برای کار است.

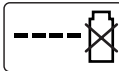
#### روشن شدن چراغ قرمز رنگ 5 نمایشگر شارژ باتری، بطور مداوم

روشن شدن مداوم چراغ قرمز رنگ 5 نمایشگر شارژ باتری، نشان میدهد که دمای باتری خارج از محدوده دمای مجاز برای شارژ قرار دارد. رجوع شود به مبحث «مشخصات فنی». به محض دستیابی به محدوده دمای مجاز، دستگاه شارژ بطور اتوماتیک با انجام شارژ سریع آغاز میکند.



#### روشن شدن چشمک زن چراغ قرمز رنگ 5 نمایشگر شارژ باتری

روشن شدن چشمک زن چراغ قرمز رنگ 5 نمایشگر شارژ باتری، نشان میدهد که اختلال دیگری در فرآیند شارژ وجود دارد. رجوع شود به مبحث «خطا - علت و راه حل».



### خطا - علت و راه حل

علت	راه حل
روشن شدن چراغ قرمز رنگ 5 نمایشگر شارژ باتری، بطور چشمک زن امکان شارژ کردن وجود ندارد	باتری قرار داده نشده و یا بدرستی قرار داده نشده (کامل) در دستگاه شارژ قرار دهید
ترمیتهای (کنتاکت های) باتری آلوده شده اند	ترمیتهای یا کنتاکت های باتری را بطور مثال از طریق قرار دادن و بیرون آوردن مکرر باتری تمیز کنید، در صورت لزوم باتری را تعویض نمایید

باتری قابل استفاده نمیشود

باتری را تعویض نمایید

### دستگاه شارژ AL 2450 DV

درجه حرارت مجاز شارژ	°C	مدت زمان شارژ برای باتری با ظرفیت تقریباً
0 - 45		
15	min (دقیقه)	1,2 Ah -
16	min (دقیقه)	1,3 Ah -
18	min (دقیقه)	1,4 Ah -
19	min (دقیقه)	1,5 Ah -
22	min (دقیقه)	1,7 Ah -
27	min (دقیقه)	2,0 Ah -
30	min (دقیقه)	2,4 Ah -
33	min (دقیقه)	2,6 Ah -
38	min (دقیقه)	3,0 Ah -
6 - 20		تعداد (cell) باتری
1,0	kg	وزن مطابق استاندارد EPTA-Procedure 01:2014
II/□		کلاس ایمنی

لطفاً به شماره فنی موجود بر روی پرچسب دستگاه شارژ خود توجه کنید. نامهای تجاری هر یک از دستگاههای شارژ ممکن است متفاوت باشند.

## طرز کار با دستگاه

### راه اندازی و نحوه کاربرد دستگاه

◀ به ولتاژ شبکه توجه کنید! ولتاژ منبع جریان برق باید مقادیر مندرج در مشخصات و ارقام فنی دستگاه شارژ شما مطابقت داشته باشد. دستگاههای شارژی را که برای کاربرد تحت ولتاژ 230V ولت مشخص شده اند، می توان تحت ولتاژ 220V ولت نیز بکار برد.

### فرآیند بارگذاری (شارژ)

به مجرد اتصال دوشاخه برق شارژر به پریز برق و همچنین قرار گرفتن باتری 7 در داخل محفظه 6 باتری، فرآیند شارژ آغاز می شود.

برای شارژ کردن باتری های بوش بدون اتصال 1 APT، از آداپتور 3 استفاده کنید.

برای برداشتن و خارج کردن آداپتور 3 از داخل محفظه 6 دستگاه شارژ، باید دکمه آزاد کننده قفل 2 را فشار بدهید.

بوسیله روش ماهرانه شارژ، میزان شارژ باتری بطور اتوماتیک مشخص و باتری تحت جریان شارژ ایده آل، بر حسب میزان دما و همچنین ولتاژ آن، شارژ میشود.

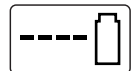
با این روش طول عمر باتری افزایش یافته و به هنگام نگهداری آن در داخل دستگاه شارژ همواره بطور کامل، شارژ باقی مینماید.

تذکر: فرآیند شارژ فقط زمانی امکان پذیر است که دمای باتری تحت دمای مجاز برای شارژ قرار گرفته باشد، رجوع شود به مبحث «مشخصات فنی».

### مفهوم چراغهای نمایشگر

#### روشن شدن چشمک زن چراغ سبز رنگ 4 نمایشگر شارژ باتری

روشن شدن چشمک زن چراغ سبز رنگ 4 نمایشگر شارژ باتری، نشان می دهد که باتری بطور سریع در حال شارژ شدن است.



**دستگاه شارژ باتری را در برابر باران و رطوبت محفوظ بدارید.** نفوذ آب به داخل دستگاه شارژ، خطر برق گرفتگی را افزایش میدهد.



◀ **تنها باتریهای NiCd/NiMH بوش را شارژ کنید.** ولتاژ باتری بایستی با ولتاژ دستگاه شارژ مطابق باشد. در غیر اینصورت خطر آتش سوزی یا انفجار وجود دارد.

◀ **دستگاه شارژ را تمیز نگاه دارید.** در اثر آلودگی خطر برق گرفتگی وجود دارد.

◀ **پیش از هر بار استفاده دستگاه شارژ، کابل و دوشاخه اتصال آنرا کنترل کنید.** در صورت مشاهده هر گونه آسیب دیدگی، از دستگاه شارژ استفاده نکنید.

◀ **هرگز دستگاه شارژ را خودتان باز نکنید و تعمیر آنرا منحصراً به متخصصین اصل تحت استفاده از لوازم و قطعات یدکی اصل محول نمایندید.** دستگاه شارژ، کابل و دوشاخه اتصال آن که دچار اختلال و آسیب دیدگی باشند، موجب افزایش خطر برق گرفتگی میشوند.

◀ **استفاده بی رویه از باتری میتواند باعث خروج مایعات از داخل آن شود.** از دست زدن و هر گونه تماس با آن مایعات خودداری کنید. در صورت تماس اتفاقی با آن، دست خود و یا محل تماس با مایعات را با آب بشوئید. در صورت آلوده شدن چشم با این مایعات، باید به پزشک مراجعه کنید. مایع خارج شده از باتری میتواند باعث التهاب پوست و سوختگی شود.

◀ **شیارهای تهویه دستگاه شارژ را نپوشانید.** در غیر اینصورت ممکن است دستگاه شارژ بیش از حد داغ شود یا دیگر درست کار نکند.

### اجزاء دستگاه

شماره های اجزاء دستگاه که در تصویر مشاهده میشود، مربوط به دستگاه شارژی می باشد که تصویر آن در این دفترچه راهنما آمده است.

- 1 باتری بدون ترمینال اتصال APT\*
- 2 دکمه آزاد کننده قفل آداپتور\*
- 3 آداپتور برای باتری بدون ترمینال اتصال APT\*
- 4 چراغ سبز رنگ، نمایشگر شارژ باتری
- 5 چراغ قرمز رنگ، نمایشگر شارژ باتری
- 6 محافظه شارژ
- 7 باتری مجهز به ترمینال اتصال APT\*

\*کلیه متعلقاتی که در تصویر و یا در متن آمده است، بطور معمول همراه دستگاه ارائه نمی شود. لطفاً لیست کامل متعلقات را از فهرست برنامه متعلقات اقتباس نمایندید.

### مشخصات فنی

دستگاه شارژ		AL 2450 DV	
شماره فنی	2 607 225 0..		
ولتاژ شارژ باتری (تشخیص اتوماتیک ولتاژ)	V ...	7,2 - 24	
برق برای شارژ			
- الشمن السریع	mA	5000	
- شارژ بقا	mA	100	

لطفاً به شماره فنی موجود بر روی برچسب دستگاه شارژ خود توجه کنید. نامهای تجاری هر یک از دستگاههای شارژ ممکن است متفاوت باشند.

## تشریح دستگاه و عملکرد آن

کلیه دستورات ایمنی و راهنمایی ها را مطالعه کنید. اشتباهات ناشی از عدم رعایت این دستورات ایمنی ممکن است باعث برق گرفتگی، سوختگی و یا سایر جراحات های شدید شود.



این هشدارها و راهنمایی ها را خوب نگهداری کنید. لطفاً دستگاه شارژ را زمانی بکار گیرید که از کلیه لزومات عملکرد آن بخوبی واقف باشید و کاملاً بتوانید با دستگاه کار کنید و همچنین راهنمایی های لازم را دریافت کرده باشید.

## دراهنمایی های ایمنی

◀ **دستگاه شارژ برای کودکان و سایر افراد دارای کاستیهای روحی و جسمی یا بدون تجربه یا آشنایی در نظر گرفته نشده است.**

◀ **کودکان بالای 8 سال و سایر افراد دارای کاستیهای روحی و جسمی یا بدون تجربه یا آشنایی که نمی توانند دستگاه شارژ را با اطمینان بکار برند، می توانند از دستگاه شارژ با نظارت یا توجیه روش کاربری و خطرات ممکن بوسیله یک فرد مسؤوول استفاده کنند.**

◀ **در غیر اینصورت خطر کاربرد اشتباه و جراحی وجود دارد.**

◀ **مراقب کودکان باشید.** اینگونه مطمئن می شوید که کودکان با دستگاه شارژ بازی نمی کنند.

◀ **کودکان نباید دستگاه شارژ را بدون نظارت تمیز یا سرویس کنند.**